

**LƯƠNG TÂM CÔNG GIÁO**  
VIETNAMESE CATHOLIC CONSCIENCE  
NO. 202 2653, SAN JOSE 95128 - TEL: (408) 979-9299  
Email: Luongtamcongghiao1@yahoo.com  
http://www.luongtamcongghiao.com

**KỶ NIỆM ĐỆ TƯ CHU NIÊN**  
Ngày Thành Lập LƯƠNG TÂM CÔNG GIÁO  
tại:  
Địa điểm: - Nhà hàng Phú Lâm  
số 3084 Story Road, San Jose,  
CA 95126.


Thời gian: - Lúc 11:00 giờ sáng,  
ngày Chúa Nhật, 25 tháng 9 năm 2005.

**SAIGON USA**

website: [www.saigonusanews.net](http://www.saigonusanews.net)

**Buổi Tưởng Niệm**  
**Cô Thi Hào**  
**Á NAM**  
**TRẦN TUẤN KHẢI**  
(1894 - 1983)

6 giờ chiều  
Thứ Sáu, 9 tháng 9  
**COFFEE LOVERS**  
1855 Aborn Rd., San Jose  
L/L: 408.772.8477



NO.1 NEWSPAPER SERVING VIETNAMESE-AMERICAN READERS-545 E. SAINT JOHN ST., SAN JOSE, CA 95112-TEL: (408) 998-0508/FAX: (408) 993-0527 Email: SAIGONUSANEWS@YAHOO.COM

**Hy Vọng vào WTO 2005**  
**Đang Tuột Khỏi Tay Hà Nội**

LÝ ĐẠI NGUYỄN  
Trải qua 10 phiên đàm phán đa phương với 20 đối tác, tiến trình đàm phán gia nhập WTO, tức là Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới của Việt Nam bước vào giai đoạn chót. Hầu như với các nước thành viên của WTO không có những vấn đề trở ngại. Nhưng đến nay, vấn đề đàm phán với Mỹ còn gặp nhiều khó khăn. Phía Mỹ muốn thấy Việt Nam mở rộng thị trường viễn thông, phân phối, quyền sở hữu trí tuệ, thương quyền, dịch vụ...Việt Nam được yêu cầu phải ban hành nhiều đạo luật khác nhau trước khi được nhận vào WTO ở phiên họp của tổ chức tại Hồng Kông tháng 12 này. Trong một số trường hợp, các đạo luật đó đang được phía Việt Nam soạn thảo. Vì Quốc Hội Việt Nam chưa tái nhóm, nên các đạo luật đó không thể biểu quyết kịp trước phiên nhóm đa phương thứ 11 sẽ tiến hành vào ngày 15-9-2005 tại Genève. Dù chủ tịch Quốc Hội Nguyễn Văn An đã cam đoan sẽ họp ngày họp đêm.

Thực ra phía Hà Nội, chỉ muốn dùng miệng lưỡi để đi vận động các đối tác, hơn là việc phải chứng minh bằng hành động cụ thể. Khi Hà Nội đặt mục tiêu là năm 2005 phải gia nhập WTO, nếu họ thực tâm, toàn ý muốn hội nhập vào cuộc chơi chung với thế giới, thì họ đã biết, mình phải làm những gì để đáp ứng những đòi hỏi của tổ chức WTO rồi. Đằng này họ vừa muốn nắm độc quyền kinh doanh, vừa muốn hội nhập thị trường tự do để kiếm lời thì ai mà thêm cho chơi chung. Rút kinh nghiệm về vấn đề Trung Cộng được gia nhập WTO quá dễ dàng, khiến họ mặc sức thao túng thị trường nội địa, không tôn trọng luật chơi của thị trường tự do, mà các hội viên phải tôn trọng quyền tự do tư doanh, đặt trên nguyên tắc tôn trọng quyền tự do thông tin và hợp tác toàn diện với tổ chức WTO. Do vậy, nền kinh tế Hoa Lục phát triển trong cảnh bưng bít chênh vênh đầy nguy hiểm. Đãi đa số dân chúng vẫn sống trong cảnh nghèo khổ tối tăm, quyền làm người không được tôn trọng. Nên Hoa Kỳ buộc phải dùng biện pháp áp lực, là đặt Việt Nam trong

►WTO 2005 Tuột Khỏi Tay Hà Nội xem tiếp trang 6

**Christine Đỗ**  
REALTOR-LOAN CONSULTANT  
tel: 408-595-3849  
2114 Senter Road, Ste. 11, San Jose, CA 95112  
**Landmark**  
REAL ESTATE INVESTMENTS



**Nguyễn Xuân Liên**  
INSURANCE AGENT - CAL STATE LIC. 0D18720  
Để được giúp đỡ về sản phẩm bảo hiểm và tài chính, xin liên lạc văn phòng đại diện của chúng tôi:  
**(408) 568-1132**  
550 S. Winchester Blvd. #205, San Jose, CA 95128,  
Bus: 408-568-7269 \* Cell: 408-568-1132 \* Fax: 408-247-5881



**CITY HOME LOANS**  
RESIDENTIAL-LAND-COMMERCIAL  
3111 Mc Laughlin Ave.,  
San Jose,  
Tel: (408)224-7846  
Fax: (408)227-8224  
Tiền lãi đang rất thấp, là cơ hội tốt để mượn nợ hay đổi nợ. Gọi KIM DINH hôm nay.



**VU BAIL BONDS**  
THẺ CHÂN TẠI NGOẠI  
153 E. Julian St., San Jose, CA 95112  
Tel: 408-297-4000  
Toll Free: 1-800-551-9087  
Chuyên lo Tại Ngoại trong mọi trường hợp cho người Đồng Hương đang bị giam giữ được sớm trở về dưới mái ấm gia đình. Phục Vụ Cả Hai Miền Nam Bắc Cali.  
**VŨ ĐỨC THẮNG** Lic #BA 184104



**TIỆM THUỐC CỦA NGƯỜI VIỆT LÀM CHỦ**  
**CHUYÊN PHỤC VỤ NGƯỜI ĐỒNG HƯƠNG:**  
**ABORN PHARMACY**  
**THUỐC TÂY**  
**Được Giao Tận Nhà...**  
Từ nay quý vị đồng hương tại San Jose và vùng phụ cận không còn phải lo ngại đi mua thuốc tây nữa:



**Hạ Viện Hoa Kỳ Chấp Thuận Thêm**  
**51,8 TỶ ĐÔLA CỨU TRỢ KHẨN CẤP**



NAN NHÂN CON BẢO THỂ KỶ (AP photo)

**SỐ VỤ LY HÔN Ở VIỆT NAM ĐANG TĂNG NHANH - GẤP ĐÔI !**

(BBC) 08.09.2005. Tính từ năm 1991 đến 2003 số vụ ly hôn ở Việt Nam tăng lên tới 240%, trong đó 70% là do phụ nữ đưa đơn yêu cầu chấm dứt hôn nhân. Cô Nguyễn Văn Anh, Giám đốc Trung tâm và Ứng dụng khoa học về giới, gia đình, phụ nữ và vị thành niên, cho BBC biết từ Hà Nội rằng nay lối sống đã thay đổi nhiều khác trước. Phụ nữ Việt Nam nay không chỉ sống vì người khác hay các mục tiêu khác như trước, mà ngày càng ý thức được rằng họ nay trước tiên phải sống vì mình.

►LY HÔN VN trang 6

**TẬP ĐOÀN INTERNET YAHOO GIÚP TRUNG CỘNG "BỎ TÙ PHÓNG VIÊN"**

(BBC) 08.09.2005. Tập đoàn Internet khổng lồ Yahoo bị cáo buộc là cung cấp thông tin cho Trung Cộng, dẫn tới việc bắt giam một nhà báo về tội "tiết lộ bí mật quốc gia". Tổ chức Phóng viên Không Biên giới nói rằng chỉ nhánh của Yahoo tại Hong Kong đã giúp Trung Cộng liên hệ tài khoản email và máy tính của phóng viên Shi Tao tới một bức điện có chứa thông tin. Cơ quan theo dõi truyền thông này đã cáo buộc Yahoo là trở thành một 'điệp viên cảnh sát' nhằm tiến xa thêm trong tham vọng kinh doanh của họ. Một người phát ngôn của Yahoo, bà Pauline Wong, nói công ty hiện không có bình luận gì về vụ này. Shi Tao, 37 tuổi, làm việc cho tờ Tin tức Kinh doanh tại tỉnh Hồ Nam trước khi bị bắt giữ và bị kết án 10 năm tù vào tháng Tư vừa qua. Theo bản dịch của bản án mà Phóng viên Không Biên giới đưa ra, ông ta Shi Tao bị kết tội gửi cho các trang web tại nước ngoài một văn bản

►YAHOO "BỎ TÙ" trang 6

**Thảm Họa Bão KATRINA và Cộng Đồng Người Việt ở Louisiana**

(RFA) 09.09.2005. Tiểu bang Louisiana của Hoa Kỳ, tọa lạc trên vùng Vịnh Mexico, với thành phố New Orleans nổi tiếng, đã bị bão Katrina tàn phá nặng nề nhất bên cạnh hai tiểu bang khác cũng nằm trong vùng vịnh và nằm trong tâm ngắm của Katrina là Alabama và Mississipi. Nói về người Việt định cư ở ba tiểu bang vừa kể tên thì Louisiana đứng đầu với trên 30.000, phần lớn tập trung tại New Orleans. Thành phố này là một vùng trũng, thấp hơn mực nước biển nên luôn có một vòng đe kiên cố

bao quanh. Trung tâm cơn bão Katrina quét qua Louisiana ngày Chúa Nhật 28 tháng Tám, đập vỡ ba đoạn của vành đai an toàn, nước từ hồ Pontchartrain ô ạt tràn vào, nhận chìm nhà cửa, cuốn trôi xe cộ, tàu thuyền của cư dân trong đó có làng Versailles của người Việt ở khu bờ Đông New Orleans. Thành phố Biloxi của bang Mississippi, nơi có nhiều người Việt Nam trú ngụ, cũng bị ảnh hưởng bởi cơn bão Katrina với mức độ thiệt hại ngang bằng New Orleans vì có tới hơn 80% nhà cửa bị gió đánh sập. Chính phủ Hoa Kỳ gọi

►VIỆT LOUISIANA trang 6



**KHIẾU NẠI NHAU GIỮA 2 ỨNG CỬ VIÊN LINDA VÀ MADISON**

Lúc 6:00 giờ chiều hôm Thứ Tư 7 tháng 9 năm 2005 vừa qua, Hội Đồng Bầu Cử Thành Phố San Jose (San Jose Elections Commission) đã tổ chức một buổi họp tại phòng số 262 của Tòa Thị Sảnh

Thành Phố (Tòa Thị Chính mới, ở góc đường số 6 và Santa Clara) để duyệt xét về những điều than phiền (complaint) lẫn nhau về việc vi phạm luật bầu cử giữa hai cô Linda

►TIN CỘNG ĐỒNG trang 4

**SUPER BUFFET** 3830 Stevens Creek Blvd. San Jose, CA 95117  
(Góc Saratoga Ave. và Stevens Creek. Kế bên Garden City, đằng sau Bank of the West)  
Tel: 408-985-2968  
**Nhà Hàng Buffet Giá Hạ & Lớn Nhất Vùng Bay Area**  
\*Must be accompanied by at least 2 paying patrons. (ID required)  
**Trên 180 món ăn mỗi ngày**  
**ALL YOU CAN EAT!** Nghêu Sò, Sushi,  
Đim Sấm, Bò Bít Tét, Gà Vịt, Heo, B-B-Q, Tôm, Thức Ăn Chay, Súp, Hến, Cá Hồi, Các Món Ăn Chơi,  
Các Món Tráng Miệng, và Nhiều Món Khác... GIỜ MỞ CỬA và GIÁ TIỀN:  
\*LUNCH: Monday-Friday 11:00am - 3:30pm: \$7.99; Saturday 11:00am - 3:30pm: \$9.99.  
\*DINNER: Monday-Thursday: 4:00pm - 9:30pm: \$14.99; Friday-Saturday 4:00pm - 10:00pm: \$16.99;  
Sunday & Holidays ALL DAY BUFFET 11:00am - 9:30pm: \$16.99.  
\*Trẻ em: 1/2 giá \*FREE Ice-cream  
\*\$1.00 OFF cho người già

**Quý Vị Muốn Mượn Tiền Lãi Thấp Nhất**  
**Công Ty Tài Trợ Địa Ốc**  
**PREFERRED FINANCE SERVICE**  
**CÔ HẢI NGUYỄN**  
R. E. BROKER  
REFINANCE: Tốn \$0 - Không xét lợi tức  
Không xét tài sản - No Points, No Cost  
SBA Loan - No Applications Fee  
TEL: (408) 262-3411  
FAX: (408) 262-1350  
PAGER: (408) 994-2220  
621 TULLY RD., SUITE A101, SAN JOSE, CA 95111  
(góc đường Tully và Senter Road)

**SẢN PHỤ KHOA & HIẾM MỤN & UNG THƯ**  
**ANTOINE HAI VAN PHAM, M.D.**  
- Diplomate American Board of Obstetrics & Gynecology  
- Doctor of Medicine University of Kansas  
- Phụ chuyên khoa về hiếm muộn tại Rutgers University  
- Phụ chuyên khoa về ung thư tại Dounstable Medical Center  
**NHẬN Y KHOA & BẢO HIỂM CHUYỂN MÓN:**  
• Thâm thai, đỡ đẻ trong mọi trường hợp  
• Giải phẫu, chữa trị ung thư buồng trứng, tử cung  
• Giải phẫu sa đạ con, bong dai, thu nhỏ âm đạo  
• Nối lại ống dẫn trứng (Tubal Occlusion Reversal)  
• Đặt vòng xoắn, chích ngừa thai, cột hoặc cắt ống dẫn trứng  
210 N. Jackson Ave. #10, San Jose CA, 95118  
**(408) 259-5388**



**SELECTION REALTY, INC.**  
1900 McCarthy Blvd, #106 Milpitas  
Tel: (408) 456-0191  
• Đảm trách mua bán: nhà ở, nhà đầu tư, cơ sở thương mại  
• Phục vụ khắp vùng Santa Clara County và Alameda County  
• Kinh nghiệm, Tận tâm, Thành thật, Tin cậy  
**Philip Phong Tran**  
**TransPacific Finance**  
1900 Mc Carthy Bl, #106 Milpitas, CA 95035  
**(408) 456-0192**  
Helen Hien Huynh  
Đảm trách thủ tục vay nợ (finance), đổi nợ (refinance) cho nhà ở hoặc nhà cho thuê.





1. Nếu đã có sẵn thuốc: chỉ cần gọi số (408) 238-3968 hoặc số (408) 238-8008 là Aborn Pharmacy sẽ cho người tới lấy thuốc và trao thuốc tận nhà sau vài giờ.  
2. Nếu đang đi khám bệnh: Hãy nói với bác sĩ fax thuốc và thẻ medical hay bảo hiểm của quý vị tới số FAX 238-3978 là thuốc sẽ được đưa tới tận nhà quý vị trong vòng vài tiếng đồng hồ.  
3. Trong trường hợp cần mua thuốc theo toa cũ (refill), dù trước đây đã mua tại tiệm khác, chỉ việc gọi số 408-238-3968 hoặc số 408-238-8008 bất cứ lúc nào, suốt 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, thuốc sẽ được trao tới tận nhà quý vị vào ngày hôm sau.  
Các công việc phục vụ nói trên đều hoàn toàn miễn phí! Chúng tôi nhận Medical và hầu hết các loại bảo hiểm.  
**ABORN PHARMACY: 2060 ABORN ROAD #150B**  
(GÓC CAPITOL EXPRESSWAY, SAN JOSE, CA 95121)  
Tel: (408) 238-3968/238-8008. Fax: (408) 238-3978  
Bãi đậu xe chung với tiệm ăn Red Lobster.

Từ nay quý vị không còn sợ phải chờ đợi lâu tại tiệm, sợ bị hỏng xe, kẹt xe, đứng xe dọc đường vì phải đi mua thuốc nữa, hoặc phải làm phiền nhờ vả người khác chờ giúp! Xin cứ việc giao phó tất cả cho chúng tôi, là quý vị được yên tâm có đầy đủ thuốc dùng mà không cần bước chân ra khỏi cửa!  
**ABORN PHARMACY KÍNH MỜI**  
Dù trời giông, bão, nắng, mưa...  
**ABORN tiệm thuốc sẽ đưa tận nhà!**  
**(408) 238-3968/238-8008**  
(xin lưu ý số điện thoại này phục vụ suốt 24 giờ trong ngày nên quý vị có thể gọi chúng tôi bất cứ lúc nào.)  
**ABORN PHARMACY**  
2060 ABORN ROAD #150B  
"Thuốc Tây Giao Tận Nhà"®  
Góc Capitol Expressway, San Jose, CA 95121  
Cạnh tiệm ăn Red Lobster.  
Tel: 408-238-3968. Fax: 408-238-3978



**TAM NGUYEN**  
**ATTORNEY AT LAW**  
BINH VỤ NGƯỜI CÓ THỂ  
CHUYÊN LO:  
Tài Sản Xe Cộ, Trệt Tê Ly Di, Cấp Dưỡng Will, Living Trust  
Khế Ước, Lease  
Thành Lập Công Ty Bankruptcy.  
Chỉ Nhận Thủ Lao Khi Thăng Kiện  
**(408) 993.1551**  
THAM KHẢO MỌI VẤN ĐỀ PHÁP LÝ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ  
545 E. SAINT JOHN ST., SAN JOSE, CA 95112





**BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI**  
**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL**  
 IMMIGRATION SERVICES NETWORK  
 WESTMINSTER - (714) 890-9933  
 OAKLAND - (510) 533-8228  
 SACRAMENTO - (916) 393-3388  
**586 N. FIRST ST., SUITE 232**  
**SAN JOSE, CA 95112**  
**(408) 294-3888**

Ông Robert Mullins là cựu viên chức có quan ODP tại toà đại sứ Hoa Kỳ, Bangkok, Thái Lan, phục vụ trong lãnh vực di trú từ 1983

**CHUYÊN TRÁCH BẢO LÃNH DI TRÚ VÀ ĐOÀN TỤ GIA ĐÌNH:**  
 - Vợ/chồng, vợ hôn thê/hôn phu, cha/mẹ, con ruột/con nuôi, anh/chị-em,  
 - Du học, du lịch, thương mại, đầu tư, công việc làm.  
 - Đại diện tại Việt Nam giúp phụ trách: Bị chú ly hôn, công hàm độc thân, hôn thú, ly dị, Khai sinh, giấy thông hành và các thủ tục chủ yếu trước/sau ngày phỏng vấn.

Web Site: <http://www.rmiodp.com> • E-mail: [info@rmiodp.com](mailto:info@rmiodp.com) - Thứ Hai đến Thứ Bảy: 9:00 a.m. - 6:00 p.m.  
 Kinh mỗi quý vị đón nghe chương trình phát thanh hội thoại của văn phòng Robert Mullins International vào mỗi thứ Tư từ 7:00PM-8:00PM và chủ nhật từ 11:00AM-12:00PM trên các làn sóng 1430, 1500, 1110 AM và 106.3 FM.  
 Hoặc vào web site mục diễn đàn vấn đáp [www.rmiodp.com/forum](http://www.rmiodp.com/forum)

**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI**

**TRUNG TÂM NHA KHOA**  
**LANDESS & PARK VICTORIA**  
 3072 Landess Ave., San Jose, CA 95132  
*(Tiện đường cho xe BUS số 70, 104, 321)*  
**Bác Sĩ Nha Khoa**  
**CAO SONG DŨNG**  
**Tel: (408)719-1111 Fax: (408)719-0511**

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa University of California, San Francisco.  
 - Tốt nghiệp Cử Nhân Biochemistry University of California, Davis.  
 - Giải thưởng xuất sắc Nha Khoa Thẩm Mỹ về Răng Giả tại Đại Học UCSF.  
 - Hội Viên Nha Sĩ Đoàn Hoa Kỳ và Tiểu Bang California.

**CHUYÊN NHA KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH VÀ THẨM MỸ.**  
**PHÒNG MẠCH MỚI, THIẾT BỊ MÁY MÓC TỐI TÂN.**

**GIỜ LÀM VIỆC:** Từ Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10am - 7pm  
**NHẬN MEDICAL & BẢO HIỂM.** Kính Mời Quý Đồng Hương Nhiệt Tình Đến Ủng Hộ  
**Trung Tâm Nha Khoa LANDESS & PARK VICTORIA Kính Mời**

**SANDY DENTAL P.C.**  
 1672 McKee Rd. - San Jose, CA 95116  
 (Góc đường McKee & McDonald, giữa 101 & King Rd.)  
**TEL: (408) 272-3999**  
 FAX: (408) 272-2202 - E-mail: [SandyDenta@AOL.Com](mailto:SandyDenta@AOL.Com)

**NHẬN MEDICAL - BẢO HIỂM - VISA**

- Hệ thống nha khoa Việt Nam hoạt động tại NHIỀU TIỂU BANG.  
 - Được sự TÍN NHIỆM CỦA ĐỒNG ĐÀO ĐỒNG BÀO TỪ NĂM 1987  
 - Do nhiều BS NHA KHOA VIỆT NAM TRÊN 10 NĂM KINH NGHIỆM điều hành.

\* Thay các trám chì đen để phù hợp màu răng  
 \* Tẩy trắng răng thật đẹp chỉ có \$75.00  
 \* POKEMON GAMES và CABLE TV.  
 - GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG, uy tín  
 - Kỹ thuật cao cùng với tinh thần Nghệ thuật và tình cảm, tiếp đãi ân cần, khung cảnh trang nhã, có vườn cây xanh, suối nước, cá vàng và nhạc êm dịu.

**SANDY DENTAL P.C. COUPON \$1**  
 Khám tổng quát X-RAYS Tham khảo và chương trình điều trị  
 Giá thường \$91

**SANDY DENTAL P.C. COUPON \$25**  
 Khám tổng quát X-RAYS Làm sạch răng (CLEANING)  
 Giá thường \$151  
 Giá trị cho bệnh nhân đến khám lần đầu.

**TRẦN MEDICAL CLINIC**

**Bác Sĩ Trần Công Luyện, M.D. Y Khoa Tổng Quát**  
**Bác Sĩ Trần Công Khánh, M.D. Nội Khoa và Nhi Khoa**  
**Bác Sĩ Nguyễn Thanh Tùng, D.O. Y Khoa Gia Đình**

**Tel. (408) 281-3889**

**2899 Senter Road, Suite 140**  
**San Jose, CA 95111-1182** (Góc đường Senter và Lewis Road)  
 Trong khu Chợ Senter Market, đối diện phòng mạch cũ Nhận Medi-Cal & các loại Bảo Hiểm

Giờ làm việc:  
 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9am - 6pm  
 Thứ Bảy: 9am - 1pm  
**XIN VUI LÒNG LẤY HẸN TRƯỚC**

**LAI NGUYỄN CHIROPRACTIC, INC.**  
**Bác Sĩ Nguyễn Đức Lai, D.C.**  
**(408) 226-8877**

**CHUYÊN TRỊ:**  
 Đau nhức & chấn thương gây ra do tai nạn (xe cộ, sô-lam, thể thao, té ngã, v.v...)  
 Các bệnh liên quan đến cột sống: đau lưng, đau cổ, xương cứng...  
 Các bệnh do thần kinh bị chèn ép: Đau dọc theo mặt sau chân, đau cổ tay, đau cánh tay...vv.  
 Các bệnh cong vẹo cột sống do làm việc hay học tập, chân thấp, chân cao...  
 Tham khảo định bệnh miễn phí cho các đồng hương không có bảo hiểm, các cựu quân nhân QLVNCH, các chiến sĩ lực lượng CSQG, các đoàn thể...

**485 Lewis rd. suite C, San Jose CA 95111** Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:30AM - 7:30PM / Thứ Bảy: 9:30AM - 2:30PM

**Quality Products for a World of Beautiful Smile**  
 Một trung tâm nha khoa uy tín, hiện đại, nổi tiếng nhất vùng Bay Area

**HI-TECH DENTAL PRACTICE**

**Bác sĩ chuyên khoa về bệnh nướu răng, giải phẫu nướu răng và chỉnh răng**  
 Với sự điều hành của những nha sĩ ngoại quốc và Việt Nam nhiều năm kinh nghiệm

Dr. Balaban - Dr. Huang - Drs. Tran - Dr. Burgess - Drs. Nguyen - Dr. Hachinger - Dr. Le

Hiring and Management Services - Each Dentist is an independent contractor  
 General Dentistry for Adult & Children (Nha Khoa Tổng Quát Người Lớn & Trẻ Em)

- 11 phòng nha khoa thiết kế hiện đại, tối tân.
- Hệ thống lọc nước an toàn, vệ sinh để chữa trị đáng
- Dụng cụ thiết yếu được viết bỏ sau mỗi khi dùng
- Có máy Panorax chụp X-Ray ngoài miệng
- Có máy Air Abrasion hiện đại trám răng, không chích, không khoan răng, lỗ trám rất nhỏ (được sử dụng khí quý vì yếu cấu)
- Có máy Inter-Orai Camera hướng dẫn trước khi điều trị
- Có TV/Audio/headphone cho mỗi phòng riêng
- Có phòng chữa răng và phòng chơi cho trẻ em
- Nha sĩ rất tận tâm và nhẹ nhàng, nhiều kinh nghiệm thuyết phục trẻ em khó tính.

**COUPON FREE LUNA ARCH BLEACHING**  
 tẩy trắng răng tổng thể tại phòng khám của chúng tôi chỉ \$50 (không bao gồm chi phí nha sĩ)

**COUPON Only \$700 TEETH WHITENING**  
 chi phí không bao gồm chi phí nha sĩ

**COUPON \$1.00**  
 chi phí không bao gồm chi phí nha sĩ

**OPEN: MONDAY - SUNDAY**  
**408-363-1787**  
 3161 Senter Rd., Suite G - San Jose, CA 95111  
 Billing Service: Kim Trang

**FAÇADE**

Xin liên lạc để làm đại lý: 1-888-232-3331

Hình ảnh giới thiệu đến quý vị về phần FAÇADE Paris Cosmetics. Mỹ phẩm này được dành giải thưởng hàng với mỹ phẩm của Pháp như Chanel, Christian Dior hay Lancome. FAÇADE Paris được dùng để phòng ngừa và chữa trị da, làm cho da luôn mịn màng trẻ đẹp, tẩy sạch những vết tàn nhang, vết nám, hay vết thâm đen do nắng hay khói bụi gây ra để lại. Làm tan biến đi những vết nhăn nếp nhăn trên da chỉ sau 20 ngày.

\* Khi sử dụng mỹ phẩm, cần chú ý: Khi bôi, dùng tay sạch, dùng tay một và rửa tay sạch ngay sau khi bôi.  
 \* FAÇADE Paris Cosmetics còn có những loại kem và phấn làm cho da mịn màng không thấy phấn dày và bị bóng trên mặt, đẹp và mịn màng và giữ sạch ngay không bị phai hay nhạt màu trong khi da sáng mà còn giữ được màu sắc da của quý.

Ngoài ra, FAÇADE có nhiều loại mỹ phẩm như sau:  
 \* Mỹ Phẩm Phủ Trùng Cây Trùng Khấu, Trùng Khấu  
 \* Mỹ Phẩm Phủ Trùng Mày Trùng Khấu  
 \* Mỹ Phẩm Phủ Trùng Chén Trùng Khấu

**育英医学中心 育英中药堂**  
**卢戈教授 中医师**

**DỤC ANH DƯỢC ĐƯỜNG**

2225 S. King Road, San Jose, CA 95122 (gần Waverly Ave.)  
**Đông Y GELU LAC. Ph. D**

**针灸 按摩 方脉 中药 生男育女选择 及治疗各种痛症, 疑难杂症等**

**CHUYÊN:** Châm cứu, Toàn khoa, Massage, Bấm huyệt, Xung điện thần kinh, Trùng gió, Phong thấp, Đau đầu, Tiêu hóa, Tuần hoàn, Những bệnh đau nhức v.v...

**Nhận Các Loại Bảo Hiểm, Medical**

**GIỜ LÀM VIỆC:** Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10am - 8pm / Thứ Bảy và Chúa Nhật: 10am - 1pm  
**Tel: (408)729-3816**

**TIỆM HỘT XÒAN**  
**KIM THƯ**

**TRUNG TÂM NHẬP CẢNG HỘT XÒAN TRỰC TIẾP TỪ ẬU CHÂU**

**Tel: (408) 270-5099**  
 Email: [Kimthudang@aol.com](mailto:Kimthudang@aol.com)

**2521 S. KING Rd., San Jose, CA. 95112**  
 (Cạnh LEE'S Sandwiches & KING Sea Food I)

**MỞ CỬA: 12 PM 6 PM mỗi ngày**  
**Thứ Ba & Thứ Tư đóng cửa**

**KIM THƯ kính mời**



# TIN Việt Nam

## CSVN XÓA ĐÓI GIẢM NGHÈO BẰNG CÁCH ĐƯA NGƯỜI ĐI LÀM LAO NÔ Ở TRUNG ĐÔNG

(VNN) Ngày 20/9 sắp tới, các quan chức thuộc Bộ Lao động Thương binh và Xã hội CSVN sẽ sang Trung Đông khảo sát thị trường nhằm đẩy mạnh "xuất khẩu lao động Việt Nam" vào nước này. Hiện số nhân công Việt Nam làm việc tại đây còn rất thấp, trong khi nhu cầu thì rất lớn nên nhà nước CSVN coi như một cơ hội béo bở để trục lợi trên thân xác nhân công.

Nguyễn Thanh Hòa, Cục trưởng Cục Quản lý lao động ngoài nước của CSVN cho biết, nhà nước đang xúc tiến mở các thị trường mới ở châu Mỹ (Canada, Mỹ), châu Âu (Ý, Tây Ban Nha), nhưng tập trung nhất vẫn là Trung Đông. Đoàn công tác sắp tới sẽ đi 4 nước gồm Kuwait, Ả rập Xê út, Qatar, Các tiểu vương quốc Ả rập.

Được biết, trong 8 tháng đầu năm nay, trên toàn quốc, CSVN đã đưa 43.710 tu nghiệp sinh và công nhân đi làm việc ở nước ngoài, đạt 62% kế hoạch cả năm của nhà nước. Riêng tháng 8 là 6.320 người, trong đó Mã Lai có 2.940 người; Nam Hàn 1.230 người; Đài Loan 1.210; Nhật Bản 185 người.

Theo Nguyễn Thanh Hòa phân tích: Trung Đông là "thị trường mở", có thể tiếp nhận số lượng lớn nhân công, ngành nghề tuyển rất rộng, bao gồm cả nông nghiệp, công xưởng, xây dựng... "Thu nhập nhỉnh hơn Mã Lai, phù hợp với xu hướng xóa đói giảm nghèo. Cái không được của thị trường này là khí hậu nóng". Hòa cho rằng, muốn đưa hàng trăm nghìn người ra nước ngoài làm việc mỗi năm như mong muốn thì Trung Đông phải là thị trường trong tâm.

Qua việc ký kết giữa doanh nghiệp

hai bên, hiện có khoảng vài nghìn người Việt Nam làm việc tại Các tiểu vương quốc Ả rập, 3 nước còn lại mỗi nước khoảng vài trăm. Trong khi đó, các nước như Phi Luật Tân, Thái Lan, mỗi tháng đưa tới 15.000 người vào Trung Đông làm việc.

## ĐUA NHAU LẬP NGÂN HÀNG ĐỂ "TUNG BỪNG KHAI TRƯƠNG ẨM THẨM ĐÓNG CỬA"

(VNN) Trong khi ngành thủy sản để nghị lập ngân hàng thương mại cổ phần thủy sản, Bảo Việt muốn lập ngân hàng thương mại Bảo Việt, ngành dầu khí mong muốn có ngân hàng dầu khí thì Việt kiều cũng đang "đề đạt nguyện vọng" được thành lập ngân hàng Việt kiều...

Đó là chưa kể, nhiều đơn vị quốc doanh cũng đang "đánh" tiếng về việc thành lập ngân hàng thương mại mà đề nghị nào cũng đều hấp dẫn và "có tính thuyết phục cao".

Ngành dầu khí CSVN đang phát triển nhanh, từ nay đến năm 2010 ngành này cần đến 20 tỷ đôla vốn đầu tư. Tổng công ty quốc doanh Dầu khí CSVN (Petrovietnam) đã có Công ty Tài chính dầu khí (vốn điều lệ 300 tỷ đồng) để thu xếp nguồn vốn cho các dự án, nhưng theo các quan trong tổng công ty, khi chuyển sang hoạt động theo mô hình mẹ - con trong tương lai thì phải mở rộng hoạt động của Công ty Tài chính dầu khí, do đó phải tính đến chuyện... mở ngân hàng dầu khí.

Bảo Việt với kế hoạch phát triển thành tập đoàn bảo hiểm - tài chính, thành lập Quỹ đầu tư Bảo Việt và công ty quản lý quỹ, việc dành vốn để lập một ngân hàng thương mại là điều không khó. Ngành thủy sản mỗi năm xuất cảng đã đạt đến 2,5 tỷ đôla, việc thành lập ngân hàng để "hỗ trợ phát triển hoạt động nuôi, trồng, đánh bắt, chế biến cũng rất cần thiết..."

Cách đây trên chục năm, nhà cầm quyền CSVN tại thành Hồ thành lập ngân hàng cổ phần phát triển nhà, nhưng đầu tư nhiều cho thị trường địa ốc lại thuộc về những ngân hàng thương mại khác. Năm 1997, nhà nước CSVN cũng đã cho lập Ngân hàng Phát triển nhà Đông bằng sông Cửu Long (ĐBSCL) vốn 100% của Nhà nước, một ngân hàng cổ phần của kiều bào (khu vực Đông Âu) cũng đã ra đời; nhưng sau một thời gian hoạt động, các ngân hàng

này cũng phải đa dạng hóa hoạt động như mọi ngân hàng thương mại khác để có thể vươn lên.

Ngành thủy sản cũng đã từng sở hữu Công ty Tài chính Seaprodex và đã có ý định chuyển thể thành ngân hàng cổ phần thủy sản, nhưng mọi nỗ lực đã không thành và Công ty Tài chính Seaprodex đã phải ngưng hoạt động trước thời hạn...

## VIỆT NAM SẼ CÓ THÊM KHOẢNG 58.000 NGƯỜI NHIỄM SIÊU VI HIV

(VNN) Tính đến cuối năm nay Việt Nam sẽ có thêm khoảng 58 ngàn người nhiễm siêu vi HIV vì có quan hệ tình dục với những người hành nghề mại dâm, tăng hơn gấp đôi so với con số 25 ngàn người vào cuối năm 2000. Phái viên Tân hoa xã trích lời các giới chức thuộc Bộ Y tế CSVN nói rằng, số người mua dâm bị nhiễm HIV có xu hướng gia tăng tại hầu hết các đô thị và trung tâm du lịch như Hà Nội, thành Hồ, Hải Phòng và tỉnh Quảng Ninh.

Theo dự báo của các chuyên gia y tế: trong thời gian từ năm 2005 đến năm 2010, mỗi năm sẽ có thêm khoảng 40 ngàn người nhiễm virus gây bệnh AIDS, và đến cuối năm nay, tổng số người nhiễm HIV ở Việt Nam sẽ nằm trong mức từ 218 ngàn đến 308 ngàn.

Các số liệu chính thức cho thấy, tính đến tháng 3 năm nay, nhà nước CSVN đã xác nhận hơn 93 ngàn ca HIV/AIDS, trong đó có 14.913 người phát bệnh AIDS, bao gồm 8.768 trường hợp tử vong. Tuy nhiên, nhiều chuyên gia cho rằng, con số lây nhiễm trên thực tế còn cao hơn nhiều.

## THÁI LAN CÓ THỂ ĐỒNG Ý CHO CSVN DẪN ĐỘ ÔNG LÝ TỐNG VỀ VIỆT NAM XÉT XỬ

(VNN) Theo tin đài RFA cho hay, Chính phủ Thái Lan có thể sẽ chấp thuận lời yêu cầu của CSVN được dẫn độ ông Lý Tống về Việt Nam để xét xử.

Theo đó, nhiều nguồn tin đáng tin cậy từ Bangkok cho biết, Thái Lan đang di gần đến chỗ đồng ý có điều kiện mà nhà nước CSVN đưa ra để xin dẫn độ tù nhân phi công Lý Tống về Hà Nội xét xử.

Bộ Tư Pháp Thái Lan đã thông báo cho CSVN biết, họ có thể chấp nhận để Việt Nam dẫn độ ông Lý Tống, nếu Hà Nội cam kết chỉ đưa ông này ra tòa

xét xử về tội vi phạm không phận. Và chính Phủ Thái sẽ không trao ông Lý Tống nếu Hà Nội vẫn giữ ý định sẽ truy tố ông về các tội danh khác, trong đó có tội âm mưu lật đổ chính quyền.

Cho đến nay, phía CSVN vẫn chưa trả lời ý kiến của Thái và có thể hai bên đang thảo luận thêm với nhau bên lề Hội Nghị Các Bộ Trưởng Tư Pháp ASEAN sẽ được tổ chức ở Hà Nội từ ngày 15 đến ngày 21 tháng này.

Tướng cũng cần nhắc lại, vào cuối tháng 7/05 vừa qua, hai Bộ tư pháp CSVN và Thái Lan đã đạt được thỏa thuận về việc cùng nhau soạn thảo hiệp ước dẫn độ.

Lên tiếng tại phiên họp ở Bangkok với Bộ trưởng Tư pháp Việt Nam Ưông Chu Lưu, Bộ trưởng Tư pháp Thái Lan Suwat Liptapanlop cho biết, hai nước sẽ cùng soạn thảo ra hiệp ước về dẫn độ, cùng bản ghi nhớ, kêu gọi sự hợp tác chống nạn buôn bán phụ nữ, trẻ em.

Trong cuộc gặp này, bộ trưởng tư pháp hai nước cũng thảo luận về trường hợp của ông Lý Tống, một cựu sĩ quan không quân của VNCH đang thọ án tù ở Bangkok vì bị tòa án Thái Lan kết tội cưỡng chiếm máy bay và vi phạm luật di trú của xứ Thái.

Ông Lý Tống, 58 tuổi, một cựu phi công của quân đội Việt Nam Cộng Hòa đã bị chính phủ Thái Lan bắt giữ hôm 17/11/2000 về các tội cưỡng đoạt phi cơ và tội vi phạm không phận Thái Lan. Vụ việc xảy ra vào đúng thời điểm Tổng Thống Hoa Kỳ lúc đó là ông Bill Clinton sang thăm Việt Nam.

Ông Lý Tống, nay là công dân Mỹ và Hoa Kỳ đã yêu cầu cho dẫn độ về Mỹ, trong khi phía Hà Nội muốn Bangkok dẫn độ ông sang Việt Nam.

## KAMPUCHIA GIẢI THOÁT ĐƯỢC 11 PHỤ NỮ VN BỊ ÉP BƯỚC HÀNH NGHỀ MẠI DÂM

Theo tin của hãng thông tấn AFP, hôm thứ tư cảnh sát Campuchia cho hay họ đã giải thoát được 11 phụ nữ Việt Nam bị ép buộc hành nghề mại dâm tại một nhà chứa ở thủ đô Phnom Penh. Đây là lần thứ tư họ thực hiện cuộc bố ráp để cứu các phụ nữ Việt Nam. Phó ban phòng chống nạn buôn người thuộc cục cảnh sát Phnom Penh, ông Keo Thea cho biết cuộc bố ráp diễn ra hôm thứ ba.

Ông Thea nói rằng các phụ nữ nói với cảnh sát là họ ở trong khoảng từ 19 đến 21 tuổi, nhưng trông họ nhỏ bé

và trẻ hơn nhiều.

Ông Theo cho biết theo cuộc điều tra của cảnh sát, các phụ nữ này đã bị nhốt trong nhà vào ban ngày và đến đêm thì buộc hành nghề mại dâm. Ông cho biết thêm là một người đàn ông Việt Nam bị cáo buộc là điều hành ổ mại dâm cũng bị bắt.

Cuộc bố ráp được thực hiện sau một cuộc bố ráp khác ở thành phố du lịch Siem Reap hôm thứ sáu tuần rồi, trong đó 5 phụ nữ Việt Nam đã được cứu ra khỏi một động mại dâm.

Hồi tháng 2 và tháng 4, có 29 phụ nữ Việt Nam đã được giải thoát khỏi 2 động mại dâm khác cũng trong thành phố có thắng cảnh nổi tiếng Angkor Wat này.

Hồi tháng 6, Hoa Kỳ đã thêm Campuchia vào danh sách đen các nước có thành tích buôn người tệ hại trên thế giới. Tước quốc này mới chỉ đang phục hồi sau nhiều thập niên xung đột kể từ năm 1988, lâu nay vẫn là nước gửi và nhận những người bị buôn bán vì tình hình kiểm soát biên giới thiếu chặt chẽ và các luật lệ về di trú không được thực thi một cách nghiêm minh.

## CÓ THẬT NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TỬ CAM BỐT TRỞ VỀ ĐƯỢC CSVN ĐỔI XỬ TỐT?

(VNN) Cao ủy tỵ nạn Liên Hiệp Quốc cho biết, các cuộc viếng thăm thường xuyên những người Thường tử Cam Bốt trở về vùng Tây nguyên Việt Nam cho thấy, họ "được đối xử tốt và nhận được sự trợ giúp tích cực để tái hòa nhập vào cộng đồng".

Trong khi đó, sau một chuyến viếng thăm để theo dõi của phái đoàn quốc tế vào cuối tháng trước, ông Hasim Utkan, đại diện khu vực của cơ quan này tại Bangkok nói rằng, công tác theo dõi tình trạng của những người tỵ nạn hồi hương rất khó khăn vì đường xá xa xôi, nhiều người ở những nơi rất hẻo lánh và không có phương tiện đến được. Tuy nhiên, ông tỏ vẻ an tâm khi chứng kiến những người trở về được "chính quyền địa phương đối xử như các nạn nhân chứ không phải như các tội phạm. Hầu như tất cả đều có đất đai và được sự trợ giúp tích cực để làm lại cuộc đời".

Được biết, Cao Ủy Tỵ Nạn Liên Hiệp Quốc đang thảo luận việc có thể khởi sự một số dự án vì mô tại vùng Tây nguyên để giúp dân chúng cũng như những người vượt biên trở về.

**COLDWELL BANKER** **HELEN & DAVID MAC**  
 2698 Berryessa Road, San Jose, CA 95132  
**PHỤC VỤ NGÀNH ĐỊA ỐC TRONG NHIỀU NĂM QUA TẠI MIỀN BẮC CALI**  
**Bus: (408) 923-2411**  
**Direct: (408) 715-1118**  
**Cell: (408) 313-7831**  
 • Dù với tiền Down thấp, vẫn giúp quý vị làm chủ căn nhà vừa ý.  
 • Giúp quý vị định giá chính xác trong việc mua bán nhà cửa.  
 • Cộng tác và hướng dẫn quý vị tìm nơi vay tiền với lãi suất thấp.  
*International President's Circle Award*  
 Quý vị cần mua, bán nhà, đất hoặc các cơ sở thương mại vùng Santa Clara và Alameda County, hãy gọi đến văn phòng chúng tôi

**TRẦN VĨNH THÁI, M.D.**  
 Y KHOA GIA ĐÌNH & CHUYÊN KHOA NỘI THƯƠNG  
 652 E. Santa Clara St., San Jose, CA 95112 (góc đường 14)  
**CHUYÊN TRỊ:**  
 + Bệnh thần kinh mất ngủ.  
 + Bệnh phong thấp đau nhức  
 + Tim mạch hô hấp, suyễn, sung phổi, bệnh tiêu hóa.  
 + Bệnh tiểu đường, nhiễm trùng, đường tiểu, cao máu, Cholesterol.  
 + Bệnh ngoài da, ghê, chít rận, nổi mề đay.  
 + Bệnh tai, mắt, mũi, họng.  
 + Tiểu giải phẫu, nội, nốt ruồi bạch, thương tích.  
 + Chích ngừa du lịch, viêm gan, cảm cúm.  
 + Bệnh phụ nữ, huyết trắng, chữa và ngừa ung thư, ngừa thai.  
 + Bệnh trẻ em chậm lớn, giun sán, chích ngừa nhập học.  
**(408) 294- 2868**  
**NHẬN LÀM BÁC SĨ GIA ĐÌNH**  
 Bác sĩ điều trị tại các bệnh viện San Jose, Medical Center, Alexian Brother, O'Connor.  
 Nhận Medical và các loại bảo hiểm PPO, HMO  
**ĐẶC BIỆT: Đo xương miễn phí, Xin gọi lấy hẹn.**

**NHÀ MAY Ý Như**  
 意如 禮服旗袍  
 1111 Story Rd., #1077, San Jose, CA 95122 (trong khu Grand Century Shopping Mall)  
**(408) 283-0888**  
**Chuyên may:**  
 Áo dài Việt Nam  
 Xường xám, Dạ Hội.  
 Áo cưới và áo phụ dâu  
 (Nhận sửa đồ).

**Lấy Thành Tín và Quyền Lợi của Quý Vị Làm Phương Châm Phục Vụ**  
**New York Life Insurance Company**  
*Đem đến cho chúng ta An Toàn và Hạnh Phúc*  
**NGUYỄN VŨ TRỤ** Agent, New York Life Insurance Company  
 Tôi Đại Diện Công Ty Bảo Hiểm **NEW YORK LIFE**  
 CA. INS. LIC. #0B93793  
 Chairman's Council 1998 - 2003  
 Bus: (408)556-7228 - (408)930-2175  
 Fax: (408)528-0636  
**550 S. Winchester Blvd. #205, San Jose, CA 95128**  
*The Company You Keep®*  
 Sẽ thảo luận cùng quý vị về những chi tiết bảo hiểm sau đây:  
 - Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance)  
 - Niêm kim (Annuities)  
 - Bảo hiểm săn sóc tàn phế (Long Term Care Insurance)  
 - Để dành tiền hưu trí (Retirement Planning)  
 - Để dành tiền học (College Planning)  
 - Kế hoạch truyền thừa tài sản (Estate Planning)  
 All offering documents for products offered by New York Life Insurance Company and its subsidiaries are only available in English.



# Tin Cộng Đồng

DU PHONG

## CUỘC KHIẾU NẠI NHAU GIỮA HAI ỨNG VIÊN LINDA VÀ MADISON

Lúc 6:00 giờ chiều hôm thứ Tư 07 tháng 9 năm 2005 vừa qua, Hội Đồng Bầu Cử Thành Phố San Jose (San Jose Elections Commission) đã tổ chức một buổi họp tại phòng số 262 của Tòa Thị Sảnh Thành Phố (Tòa Thị Chính mới, ở góc đường số 6 và Santa Clara) để duyệt xét về những điều kiện than phiền (complaint) lẫn nhau về việc vi phạm luật bầu cử giữa hai cô Linda Nguyễn và Madison Nguyễn, là ứng viên chức vụ Nghị Viên Thành Phố San Jose, Khu 7 của vòng bầu cử chung kết sẽ được tổ chức vào ngày

thứ Ba 13-9-2005 tới đây. Theo đó Hội Đồng Bầu Cử đã nhận hồ sơ của ứng viên Madison cung cấp ngày 28-5-2005 than phiền đối thủ của mình là Luật sư Linda Nguyễn đã vi phạm qui định của luật bầu cử. Vì :  
- Nữ Luật sư Linda không phải là cư dân hợp lệ của Khu 7  
- Tiền của Luật sư Linda là của bố mẹ cô ta  
- Nhờ người khác ký tiền cho quỹ vận động, rồi hoàn tiền lại  
- Mua lá phiếu bằng hành động tặng bông.

Trong khi đó Hội Đồng cũng nhận được hồ sơ của ứng viên Linda Nguyễn cung cấp ngày 13-7-2005 than phiền đối thủ của mình là Madison Nguyễn đã vi phạm những qui định của luật bầu cử như:

- Ban vận động của Madison đã vi phạm quy tắc tài chính ít nhất là 3 lần.  
- Ban vận động của Madison đã dàn dựng những cáo buộc tương tự để chống lại ban vận động của Linda  
- Ban vận động của Madison tiếp tục xuyên tạc, bóp méo sự thật, tạo nên sự cáo buộc vu khống Linda với những người mà họ tiếp xúc.

Trong vấn đề này, nổi bật lên một nhân vật có tên là Debbie Trương, là người không thuộc cư dân Khu 7, nhưng vì ghét bố mẹ Linda nên đã tự động di vận động, thiết lập hồ sơ khiếu nại để nhờ cư dân Khu 7 ký tên rồi giao cho Madison. Madison khai rằng cô không đọc hồ sơ khiếu nại này, mà giao cho người cố vấn của cô là ông Seaton giải quyết.

Trước một số báo chí Việt Mỹ, toàn thể thành viên Hội Đồng gồm mười người, đã phân tích và nhận định mọi điều kiện than phiền lẫn nhau của hai ứng viên Madison và Linda liên quan đến điều mà cả hai gọi là vi phạm luật bầu cử mà hai cô là hai thí sinh duy nhất trong cuộc bức phá của nước rút vào ngày 13-9-2005 này.

Sau khi 4 thành viên điều tra đọc lập của Hội Đồng trình bày kết quả điều tra về các than phiền của đôi bên, Hội đồng đã cùng đưa ra nhận định là mọi sự than phiền của đôi bên đã cung cấp cho Hội Đồng đều không có dẫn chứng khả tín (Alleging). Và cả hai đều cùng vi phạm kỹ thuật vận động bầu cử, nhưng không ở vào trường hợp quan trọng.

Do đó Hội Đồng chỉ đưa ra sự lưu ý cho cả đôi bên, chớ không có biện pháp chế tài. Vì vậy cuộc bầu cử Nghị viên Khu 7 được xem như không có gì trở ngại với 2 ứng viên Linda và Madison. *"Điều chắc chắn là chúng tôi xin chia vui cùng cộng đồng Việt Nam ở thành phố này, người sẽ đại diện cho cư dân Khu 7 vào ngày 13-9-2005 tới đây",* một vị thành viên của Hội Đồng đã vui vẻ nói với chúng tôi như thế.

Du Phong SaigonUSA



## LỊCH SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

### TIỆC GÂY QUỸ CỨU TRỢ NẠN NHÂN TRẬN BÃO KATRINA

Để tiếp tay tạo điều kiện cứu trợ các nạn nhân của trận bão Katrina, một số hội đoàn, đoàn thể và tư nhân đã cùng hợp tác tổ chức Buổi Gây Quỹ Cứu Trợ cho các nạn nhân nói trên, được tổ chức vào lúc 7:00PM đến 9:00PM ngày thứ Sáu 09-9-2005, tại Capital Club Athletic, ở số 196 Bắc, đường số 3 thành phố San Jose. Chi phiếu cứu trợ nói trên xin gửi cho American Red Cross. Mọi liên hệ xin gọi Ryan Hubris (408) 505-7388, Dana Contey (408) 206-5202.

### LỄ TƯỞNG NIỆM & BẢO HIẾU CỔ THI HÀO Á NAM TRẦN TUẤN KHẢI

Do Nhóm môn sinh và gia đình họ Trần tổ chức tại Caffé Lovers, lúc 6:00 giờ chiều ngày thứ Sáu 09-9-2005. Mọi liên hệ xin gọi : Trần Thị Ngọc Khanh (408) 772-8477 (cell), - Bs Phạm Đức Vương (408) 937-1400, - Nhị Thu (408) 564-4910, - Trần Kiều Loan (408) 365-9805.

### LỄ RA MẮT TÁC PHẨM TINH THẦN PHẬT GIÁO NHẬP THẾ

Tác phẩm Tinh Thần Phật Giáo Nhập Thế của Trần Nhu, sẽ làm lễ ra mắt tại Học Khu Franklin Mc Kinley, ở số 645 đường Wool Creek thành phố San Jose, vào lúc 1:30 giờ chiều, ngày thứ Bảy 09-9-2005. Mọi liên hệ xin gọi Pháp Duyên Tịnh Xá (408) 295-2436, Nguyễn Vũ Trụ (408) 930-2175, Nguyễn Thế Vũ (408) 386-6115.

### TẾT TRUNG THU CỦA HỘI VĂN HÓA VIỆT MỸ

Tết Trung Thu Ất Dậu-2005 do Hội Văn Hóa Việt Mỹ cùng nhiều hội đoàn tổ chức tại công viên Cesar Chavez trên đường Market San Jose, vào lúc 12 giờ trưa, ngày thứ Bảy 17-9-2005. Miễn phí. Mọi liên hệ xin gọi (408) 347-8769.

### LỄ HỘI TRUNG THU

Lễ Hội Trung Thu Ất Dậu-2005 sẽ được tổ chức tại : - Cupertino Memorial Park vào hai ngày thứ Bảy, Chủ Nhật 17,18-9-2005, tham dự miễn phí.- Công viên Overfelt Gardens (Khu vườn Văn Hóa Trung Hoa), số 2145 đường McKee, từ 1:00PM đến 5:00PM ngày Chủ Nhật 18-9-2005. Có văn nghệ, múa lân, trò chơi trẻ em, triển lãm, thực phẩm miễn phí

### ĐẠI NHẠC HỘI CHO NHAU MÙA THU

Đại Nhạc Hội "Cho Nhai Mùa Thu" do The Keys Entertainment tổ chức tại Heritage Theatre, trong khu Campbell Community Center, số 1 West đường Campbell # C32, thành phố Campbell, CA.95008. Trình diễn 2 xuất.

Trong ngày Chủ Nhật 18-9-2005. Xuất 1 lúc 2:00PM. Xuất 2 lúc 6:00PM. Vé có bán tại: - Senter Video (408) 298-1854, Quảng Đà Rest (408) 297-3402, Lê gửi tiền lệ (408) 270-1027, Sunlite Travel (408) 531-9799. Giá vé :\$20, \$30, \$40,\$50,\$60,\$70 và VIP

### CỰU SINH VIÊN ĐẠI HỌC LUẬT KHOA SÀI GÒN HỢP MẶT.

Được dự trù tổ chức vào trung tuần tháng 9-2005 tại San Jose, California. Ngày giờ và địa điểm tổ chức sẽ thông báo sau. Mọi liên hệ xin gọi: - Nguyễn Cao Thăng (408) 480-4656, Duy Văn (408) 691-4744, Lại Đức Tiến (408)449-8197, Bùi Tường (408) 209-4261, Nguyễn Văn Lê (408) 219-2665. Nguyễn Khắc Tuấn (408) 316-7680, Nguyễn Văn Hùng (408) 806-8458, Huỳnh Quang Trọng (408) 893-9375.

### ĐỆ TỬ CHU NIÊN LƯƠNG TÂM CÔNG GIÁO

Lễ kỷ niệm Đệ Tử Chu Niên của Lương Tâm Công Giáo sẽ được tổ chức vào lúc 11:00 giờ trưa ngày Chủ Nhật 25-9-2005, tại nhà hàng Phú Lâm, tại số 3084, đường Story thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 979-9298.

### ĐẠI HỘI KHỎANG ĐẠI CỦA TẬP THỂ CHIẾN SĨ VNCH HẢI NGOẠI

Đại Hội Khoáng Đại Kỳ I của Tập Thể Chiến Sĩ VNCH Hải Ngoại (TTCSVNCHHN) sẽ được tổ chức vào 3 ngày, 21, 22, và 23 tháng 10 năm 2005, tại thành phố San Jose. Trung Tâm Tây Bắc Hoa Kỳ trực thuộc TTCHCNCHHN được ủy thác tổ chức đại hội này. Mục đích của đại hội gồm: -1.Tổng kết những sinh hoạt trong thời gian qua.- 2.Bầu lại chức vụ Trung Tâm Trưởng Trung Tâm Điều Hợp Trung Ương đã mãn nhiệm.-3. Hợp thức hóa các tân Giám Sát Viên Trung Ương vừa được các địa phương đề cử.-4 Tu chính một số điều trong nội quy của Tập Thể nếu thấy cần.-5. Đề ra chương trình, đường lối hành động trong tương lai.

## NORTH JACKSON DENTAL GROUP NGUYỄN HỮU TƯỜNG, D.D.S. TÔ MỸ HUỆ, D.D.S.

(408)923-8272

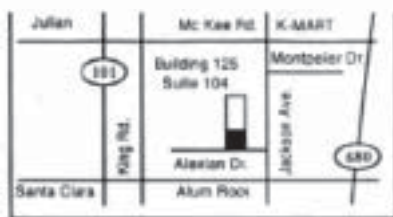
- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of the Pacific, San Francisco.
- Tốt nghiệp ưu hạng, được tuyển chọn vào hội danh dự Nha khoa toàn quốc.
- Được giải thưởng xuất sắc về làm răng giả các loại.
- Được giải thưởng xuất sắc về chăm sóc Nha Khoa toàn diện.
- Được giải thưởng về "Need, character and scholarship".
- Nguyên là Bác Sĩ Y Khoa tại bệnh viện Nguyễn Văn Học và Chợ Quán

Với sự cộng tác của Bác sĩ nha khoa HUỲNH KIM UYÊN

- Phòng mạch hoàn toàn mới, khang trang, rộng rãi
- Nhân viên ân cần, vui vẻ, hướng dẫn các vấn đề về bảo hiểm, cách giữ răng cho bền tốt
- Các bác sĩ luôn luôn tìm mọi phương pháp chữa trị tốt nhất cho quý vị
- Có thể đậu xe phía trước hoặc vào bãi đậu xe riêng của khu Jackson Medical Center



GIỜ LÀM VIỆC:  
Thứ Hai-Thứ Bảy: 9:00am-6:00pm



(Cạnh Alexian Brothers Hospital giữa Alumrock Ave, và McKee Rd., có thể đến bằng đường Alexian Drive vì mặt tiền phòng mạch trong ra đường này. Trộn đường xa Bus 70,74, và 81.)

125 N. Jackson Ave., Suite 104, San Jose, CA 95116

NHỨC ĐẦU- ĐAU CỔ- ĐAU LƯNG- NHỨC MỖI KHỚP XƯƠNG  
TAI NẠN XE CỘ - SỞ LÂM - THỂ THAO, HÃY ĐẾN:

## Bác Sĩ PHẠM ĐỨC VƯỢNG D.C

Lấy hẹn để điều trị trong ngày

(408) 937-1400

BÁC SĨ ĐÍCH THÂN ĐIỀU TRỊ TẠI 2 ĐỊA ĐIỂM:

Vùng North San Jose: Giờ làm việc :  
Dr. VUONG ĐỨC PHẠM D.C Thứ Hai, Tư, Sáu :  
2380 Montpelier Dr., Suite 100 9:30am- 7:00pm  
San Jose, CA 95116 Thứ Ba, Năm, Bảy:  
9:30am- 1:00pm

Vùng South San Jose: Chỉ làm việc:  
LEWIS SENTER CHIROPRACTIC Chiều Ba, Năm, Bảy:  
485 Lewis Rd, Suite C 2:30pm- 7:00pm  
San Jose, Ca 95111 hoặc lấy hẹn trước.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ - NHẬN BẢO HIỂM PRO-MEDICARE



## Bác Sĩ HUỲNH QUAN MINH, M.D.

Diplomate American Board of Internal Medicine

57 N. 13th. Street - San Jose, CA 95112

Tel: (408) 998-3075 / (408) 998-3076

CHUYÊN KHOA NỘI THƯƠNG VÀ Y KHOA TỔNG QUÁT

#### BỆNH NỘI THƯƠNG:

- Bệnh tim: tim to, tim suy, thất nhịp, hồi hộp.
- Bệnh phổi: ho, khó thở, sưng phổi, suyễn.
- Bệnh tiêu hóa: đau bao tử, gan, ruột, trĩ, tiểu ra máu, hoặc táo bón kinh niên.
- Bệnh dị ứng: sốt mũi, hắt hơi, viêm xoang.
- Bệnh thiếu máu, cao áp huyết.
- Bệnh phong thấp, đau khớp xương.
- Bệnh thận và đường tiểu: nhiễm trùng, tiểu ra máu.
- Bệnh nội tiết: tiểu đường, bướu cổ.
- Bệnh thần kinh: nhức đầu, mất ngủ.
- Bệnh ngoài da: lang ben, nám, viêm da, mề hôi tay chân, bệnh trứng cá, gầu, mụn.
- Truy tầm ung thư.

#### PHỤ KHOA:

- Kế hoạch hóa gia đình.
- Bệnh phụ nữ: huyết trắng, nám, nhiễm trùng.

#### NHI KHOA:

- Các bệnh trẻ em: nội và ngoại thương.

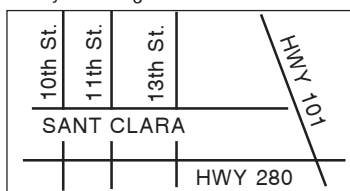
#### GIẢI PHẪU:

- Tiểu giải phẫu tại phòng mạch.
- Nhọt, hạch, nút ruột...
- Mụn cóc, bướu da, cắt da quy đầu.
- Khám nhập học, chích ngừa, chứng nhận hôn thú.
- Nhận làm bác sĩ gia đình.
- Thủ nghiệm máu, nước tiểu tại phòng mạch
- Máy đo tim, đo năng suất phổi, soi hậu môn, đo thính giác tại phòng mạch.
- Trường hợp cần thiết sẽ nhập viện và chữa trị tại các bệnh viện San Jose, Alexian Brother.

#### GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Ba, Thứ Năm: 9AM - 1PM  
Thứ Bảy: 9AM - 2PM  
Chủ Nhật: Closed

NHẬN MEDICAL VÀ BẢO HIỂM



## CHAMPION TAX & ACCOUNTING SERVICES

TAX PREPARATION & AUDIT REPRESENTATION



HANG LE, B.S., C.T.P.  
Owner  
Tax and Accounting Specialist

586 N. First Street # 228  
San Jose, CA 95112

Tel: (408) 279-5843  
Fax: (408) 279-8675

## TIM HUỲNH

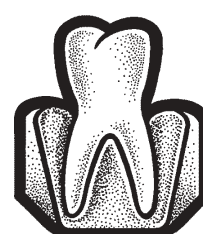
INSURANCE SERVICES

Agent LIC# 0D62214  
Bus: 408- 813-7527

Cell: 408- 504 7988

Fax: 408 293 1255

Email: tim.huynh@american-national.com  
621 Tully Rd. Ste 142  
San Jose, CA 95111



Bác Sĩ Nha Khoa vùng San Jose/Milpitas (Fwy 680)

## NGUYỄN THUY MAI

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa Northwestern University of Chicago
- Giải thưởng danh dự về chữa răng (restorative dentistry)
- Hội viên Nha Sĩ Đoàn Hoa Kỳ, tiểu bang và quận hạt Santa Clara

1418 Dempsey Rd. Milpitas, CA 95035

Tel: (408) 263-6646

Nhận Medical, Bảo hiểm, Trả góp, Visa/Master-Card, Khám răng miễn phí



# Radio Senter

Năm Mất Gấu  
 "Trò đời, thế sự, hôn mang."  
 "Chường tai, gai mắt, giữa đường ngựa tay"  
 Năm Mất Gấu  
 Gau30475@yahoo.com>



## CHƠI ĐẸP!

Là một thành viên của cộng đồng tỵ nạn cộng sản Việt Nam tại địa phương, Năm tui cũng như một số bạn bè thân hữu đồng cảnh, đồng niên, dù đang trong thời lao lạt tài tận, sức mòn, trí kém, vẫn thường tự hồ thẹn với lòng mình là thành phần vô tích sự với đồng hương. Nhưng kỳ tình, tấm lòng, trí óc chúng tui vẫn luôn luôn âm thầm quan tâm tới chuyện sinh hoạt của đồng hương địa phương, với tình hình, cuộc sống của đồng bào quốc nội.

Cũng bởi đó mà mấy lúc gần đây, ngoài sự xấu mình vì tình hình tôn giáo bị đám cán ngố vô thần đàn áp tàn bạo tại quốc nội, chúng tui như đang bị cuốn hút vô chuyện ứng cử của hai cháu Linda và Madison, cùng chung một họ Nguyễn. Chúng tui thật lòng đã cảm thấy sung sướng và hạnh diện bởi hai cháu nữ lưu tuối trẻ, tài cao của cộng đồng và dân tộc Việt Nam, hiện là hai ứng viên vòng chung kết của cuộc bầu cử chức vụ Nghị viên Khu 7 của thành phố San Hồ Đê này.

Làm sao quên được khung cảnh buổi chiều ngày thứ Tư 31-8-2005, lúc 7 giờ, tại nhà thờ Maria Goretti, trên đường Story thành phố San Jose. Cùng hàng ngàn người, gồm mọi sắc dân ngồi chật hội trường của thánh đường Maria Goretti chiều hôm đó, từ bên dưới nhìn lên sân khấu, đám bạn già chúng tui nhìn nhau để cùng phát hiện, cả bọn chúng tui thấy đều nước mắt lăn dài. Bởi vì tại đó, hai cháu gái tuối trẻ trí thức Việt Nam Linda Nguyễn và Madison Nguyễn đang nghiêm trang, đỉnh đạc ngồi giữa hơn mười người đại diện các sắc dân bạn thuộc Khu vực 7 thành phố San Jose. Rồi những tràng pháo tay nồng nhiệt tán thưởng vang dội khắp hội trường khi ban tổ chức giới thiệu: "Đây là Linda Nguyễn và Madison Nguyễn, hai ứng viên của vòng chung kết cuộc bầu cử chức vụ Nghị viên Khu 7 thành phố San Jose trong ngày 13-9-2005". Rồi với lời tuyên bố đầy ý nghĩa, đáng để đời, đã tạo nên sự thán phục đối với mọi người thuộc nhiều sắc dân hiện diện, nhất là đã thể hiện sự

hành động cho đồng hương trong buổi chiều hôm đó. Madison Nguyễn đã nói rằng: "Chắc chắn tới ngày 13-9-2005 này, một thiếu nữ trẻ Việt Nam sẽ trở thành Nghị viên của Khu 7 thành phố San Jose". Sau đó, Luật sư Linda Nguyễn đã tiếp lời người bạn đồng hương, mà óai âm thay cũng là người đối thủ của mình trong cuộc tranh đua này. Linda nói đại để: "Từ nhiều năm trước đến nay tôi vẫn đi lễ tại thánh đường này. Nhưng tôi luôn luôn ngồi ở phía dưới xa kia. Hôm nay tôi cảm thấy vui sướng được ngồi ở đây, trên sân khấu này, được nhìn xuống quê hương". Thật có gì đáng hạnh diện và vui sướng hơn cho cộng đồng đồng hương địa phương.

Theo dõi xuyên suốt cuộc bầu cử này từ đầu, từ trước ngày bầu cử đầu tiên vào ngày 07-6-2005, mà kết quả hai người về đầu trong số 8 ứng viên thuộc mọi sắc dân của Khu 7, phải vào vòng chung kết theo qui định, được tổ chức vào ngày 13-9-2005 tới đây là hai thiếu nữ trẻ Việt Nam. Chúng tui càng hạnh diện hơn vì, cả hai cháu Linda và Madison dù là hai đối thủ của nhau, nhưng qua cùng cách hành xử đối với nhau, dù là trong một cuộc tranh đua quan trọng này, ít ra là chỗ công khai, hai cháu đã chưa hề nói nặng với nhau một lời. Đây là một điểm son cần lưu tâm để cao và tưởng thưởng. Có chăng! Phiền hà và đáng xấu hổ chẳng là mấy trụ "Vòng ngoài". Mà theo một nhà báo nọ đã cay đắng nhận xét: "Đây là hành vi vô liêm, bỉ ổi của bọn "vòng ngoài", bọn "bung bô" muốn tỏ lòng đóai công, phục vụ nữ chúa để kiếm chút..."

Nhưng sự việc đã không hoàn toàn vui như Năm tui và mấy ông bạn già đang vui. Vì theo tin từ các nơi liên hệ, thì mới đây cả hai cháu đã cùng lời nhau, tố cáo lẫn nhau, đến độ Hội Đồng Bầu Cử San Jose phải đem ra xét xử vào chiều ngày thứ Tư 31-8-2005 vừa qua. Mức độ của sự việc chưa đến đời tị nạn, cả hai bên đều được Hội Đồng tuyên bố là không đáng tị. Nhưng nó cũng là một sự kiện đáng suy nghĩ. Nó vẫn có hơi hám, ẩn hiện sự manh mún, sự

dàn dựng gian trá cốt để trát bùn, vu họa đối phương. Từ trước, hai cháu vốn được khen, được đánh giá khác với cái đám "Vòng ngoài". Hai cháu được đồng hương khen là đã cố tự chế, đã "Chơi đẹp" với nhau. Thà các cháu chưa được cái chức vụ dân cử lần này, còn hơn các cháu bị đồng hương nhận diện rồi ghê tởm, phỉ nhổ. Xin hãy cứ tiếp tục hành xử cao cả với nhau, "Chơi đẹp" với nhau. Vì "Trâu chết để da, người ta chết để tiếng". Cây kim để trong túi, lâu ngày cũng trời đầu ra. Ở đời "Hàm huyết phún nhân. Tiên ô tỵ khẩu" nghĩa là "Ngậm máu phun người. Trước tiên là do miệng mình". Dù có thù oán, gian manh cách mấy cũng không thể qua mắt được cộng đồng. Thời gian sẽ làm sáng tỏ mọi việc. Trừ phi chuyện quá cần, là điều không thể tương nhượng, phải nhờ đến pháp luật phân xử, thì cứ công khai, thẳng thắn cho sự việc được minh bạch, còn tình đồng hương, tình người vẫn là điều gì đáng được trân quý, Theo thiên ý của Năm tui và các người bạn già, xin thật tình tỏ bày cùng các cháu. Là con người, nhất là khi đã dấn thân vào việc phục vụ cộng đồng thì không thể nào tránh được lỗi lầm. Ông bà mình thường dạy: "Ở đời, cái tóc là cái tội". Tuy nhiên, người biết nhận ra lỗi lầm để sửa chữa là điều mọi người trân quý. Làm người, mọi thời, mọi lứa tuổi đều có thể vấp phải mọi thứ lỗi lầm khác nhau, mức độ, trạng thái khác nhau, sự lượng giá cũng khác nhau. Trong hiện trạng của cộng đồng, mọi lỗi lầm nếu biết nhận và thay đổi, đều đáng được thông cảm, tha thứ. Ngoài trừ với kẻ tự nguyện làm tay sai cho cộng sản, hay chính là cộng sản thì không thể được sự dung tha của cộng đồng người Việt tỵ nạn cộng sản. Có thể, với kẻ vô tình, kém hiểu biết, bị dàn dựng, bị lừa gạt, bị gài bẫy bởi cộng sản để trở thành công cụ của họ, nhưng biết hối cải, biết công khai nhận lỗi để trở về với cộng đồng, với dân tộc, thì cũng đáng được đón nhận, bao dung.

Các cháu nên nghĩ lại. Hãy "Chơi đẹp" với nhau, ngoài trường đời cũng như trên chính trường. Dù sao các cháu cũng còn, và có bốn phận với tình đồng hương. Đừng quên, khi đã dấn thân ra làm việc cộng đồng, thì các cháu đang đứng giữa sự chú mục của muôn ngàn đôi mắt của người quan sát, nhận định, lắm khi rất nghiêm khắc.

Chúc các cháu luôn luôn gặp may mắn và thành công.

Năm Mất Gấu và một số Bạn Già.

# RAO VẶT miễn phí

## Free Classified Ads

### ĐƯA RƯỚC

Khu El Rancho Verde/ Checker, nhận đưa đón học sinh trường Mc. Collan Elementary School & Sheppard Middle School. Call 937 7912

Đưa đón giá rẽ phi trường SF \$33, SJ \$18, Oakland \$33, Bác sĩ, Nhà thương, Tòa án xa gần, học sinh, giao hàng...L/L (408) 859 - 4550

Chuyên đưa rước phi trường San Jose, San Francisco, Oakland.Đưa rước mọi du lịch.Đưa rước làm giấy tờ. Giúp tiếng Anh miễn phí. L/L: (408) 888 - 8651 Email: duaruocphitrung@aol.com

### SANG, NHƯỢNG, MUA, BÁN

Bán xe MAZDA MPV '92, AUTO, V6, 2WD, AC, PS, PL, PW, CC, STEREO AM, FM CASSETTR, and 2 Remotes Alarm, green color, good condition, giá \$4,000.00 L/L: PHÁT (408) 272 5957.

Cần bán nguyên bộ Computer Pentium 2 Complete với 17" color monitor, sử dụng Win XP, MS Office, VNI, 56K Modem, Internet ready. Giá \$80.00. Call 937 7912

1998 Honda Accord EX Coupe 2D V6 3.0 liter VTEC Automatic FWD mileage 110,000. Multi Compact DISC full option. Good condition, ask price \$8,000.00. L/L Loi (408)258- 9553 - (408) 313 - 5780

Speed Mart 1743 Berryessa rd (gần chợ trời lớn). Tiệm đang đông khách, good income, vì thiếu người trông coi, cần sang lại gấp, giá \$179k + Inventory. Cần thương lượng. L/L Bích (408) 799 - 9518. Nếu realtor bán sẽ được 4% commission

Bán tủ lạnh đá (freezer), loại đứng, 5 CU.FT., 3 kệ, giá \$100, giường Futon bằng gỗ Pine, nệm full size, giá \$100, coffee table, mặt kiếng dày, giá \$300. LL 272 5957

Phương Nam cây kiếng trong khu Grand Century Mall cần sang. L/L Anna Tel. (408) 292 - 9238

Cần sang tiệm video, Film Hồng Kông, Á Châu, Hàn quốc, Việt Nam... trong khu chợ VN. L/L Bình 394 - 8925 or 644 - 5926

Cần bán lunch truck, đường Route Construction, mỗi ngày bán \$900 - \$1,000. Xin liên lạc Xuân (408) 646 - 2067, Kevin (916) 205 - 9957

Cần bán tiệm nước lọc vùng san jose, khu đông dân. L/L (408) 289 - 8506, Cell (408) 421 - 2055

### GIỮ TRẺ

Nhà khu senter/ capitol, rộng, thoáng mát, nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi, kinh nghiệm nhiều, yêu thương trẻ và lo tận tâm. L/L Di Tư (408) 362 - 1745

Nhà house khu Mckee & đường White nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi. nếu ai cần xin gọi số phone (408) 324 - 6755 or (408) 259 - 1979

Giữ trẻ có license. nhà Senter/ lewis. giữ ngày, đêm, nhận calwork, 4c... Đưa đón, kèm homework, 3 tháng - 13 tuối. L/L Anny Tâm Cell (408) 655 - 1180 or H.. (408) 224 - 8135

Nhà milpitas, gần trường, rộng rãi, có phòng chơi, nhận giữ trẻ, kèm homework. tận tâm, yêu thương trẻ. L/L Cô Lai (408) 941 - 0699

Khu Hellyer/ Senter nhận giữ trẻ ngày, đêm, cuối tuần, tận tâm, vui vẻ. nhận đưa rước đi học. L/L 24/24 Cô Hoa (408) 227 - 1557

Nhà khu King & Aaborn cho share phòng. call cell (408) 646 3202

### LỖI NGUYỆN

Nam mô đại từ đại bi tâm thỉnh cứu khổ cứu nạn quảng đại linh cảm Bach y Quan Thế Âm Bồ Tát, Ma Ha Tát. Đọc lời nguyện trên 9 lần trong ngày hoặc nhiều lần sẽ được toại như ý nguyện. Con xin cảm tạ Phật Bà. (XL)

### CẦN TUYỂN ĐẠI DIỆN

Công ty Bảo Hiểm New York Life mở thêm văn phòng tại San Jose và cần tuyển thêm đại diện Xin liên lạc: Lâm Hữu Kính (408) 690 - 2777; (408) 556 - 7222

**NEW YORK LIFE**

The Company You Keep®

## Nguyễn Xuân Liên

INSURANCE AGENT - CAL STATE LIC. OD13720

CALL: 408-568-1132

Chúc Bạn Sống Yên Vui & Hạnh Phúc!

Cherilyn (Xuan Lien) Nguyen

545 E. Saint John St. San Jose, CA 95112

550 S. Winchester Blvd. #205 San Jose, CA 95128

Bus: 408-556-7269 Cell: 408-568-1132 Fax: 408-247-5881

545 EAST SAINT JOHN STREET, SAN JOSE, CA 95112

Góc đường 12<sup>th</sup> Street, sau lưng nhà hàng Vũng Tàu - Mọi điện thoại vẫn như cũ

**(408) 993-1551**

**Cell: (408) 568-1132**

FAX: 408.993.0527

LUẬT SƯ NỔI TIẾNG BINH VỰC NGƯỜI CÔ THỂ, ĐẤU TRANH CHO BÀ CON ĐỒNG HƯƠNG, TỪNG THẮNG NHIỀU VỤ VIỆN LỚN

Văn Phòng Luật Sư

## TAM NGUYEN ASSOCIATES

545 EAST SAINT JOHN STREET, SAN JOSE, CA 95112

**(408) 993-1551**

**Cell: (408) 568-1132**

FAX: 408.993.0527

Chỉ nhận thủ lao sau khi Thân Chủ thắng kiện

- TẠM NẠN XE CỘ
- TRƯỢT TẾ
- GIA ĐÌNH - LY DỊ
- CẤP DƯỠNG
- GIÁM NỢ
- PHÁ SẢN
- DI CHỨC

Bình vực người cô thể là Quyết tranh đấu đòi công lý là Thành tâm phục vụ là

LS NGUYỄN TÂM  
B.A., M.B.A., J.D.

- THỪA KẾ
- THƯƠNG MẠI
- SANG NHƯỢNG
- CÔNG TY - HÙN HẠP
- HÌNH SỰ:
- TIỂU HÌNH & ĐẠI HÌNH

**NGUYỄN VỌNG**

**MỤC TIÊU**

**CHÂM NGÔN**

THAM KHẢO MỌI VẤN ĐỀ PHÁP LÝ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ 24/24: 408-993-1551

# Hương Lan

## SANDWICHES

HƯƠNG LAN FOOD PRODUCTION  
 8179 Belvedere Ave., Suite D, Sacramento, CA 95826  
 Tel: (916) 737-1111

HƯƠNG LAN (1)  
 1655 Tully Rd., San Jose, CA 95122  
 Tel: (408) 258-8868

HƯƠNG LAN (2)  
 41 Serra Way, Suite 108, Milpitas, CA 95035  
 Tel: (408) 942-7777

HƯƠNG LAN (3)  
 6930 65th St., Suite 109, Sacramento, CA 95823  
 Tel: (916) 429-9999

**Đặc Biệt:**

**- Bún nước lèo/Bún bò Huế**

- \* Đủ loại bánh mì thịt
- \* Đầy đủ các món ăn Việt Nam
- \* Các loại chè, xôi & bánh ngọt
- \* Heo quay, vịt quay

# PHỞ GÀ An Nam

740 STORY ROAD, SUITE 8, SAN JOSE, CA 95122

TEL: (408)993-1211

## PHỞ, CƠM, MIẾN, MÌ, XÔI

Chúng tôi bán ít món nhưng món nào cũng đặc sắc.

**Đến Phở Gà An Nam là sự lựa chọn đúng cho nhu cầu ẩm thực.**

**GIỜ MỞ CỬA:**

9:00 GIỜ SÁNG ĐẾN 9:00 GIỜ TỐI  
 7 NGÀY TRONG TUẦN.



## ►WTO 2005 Tuột Khỏi Tay Hà Nội tiếp trang 1

danh sách các nước "cân quan tâm đặc biệt" về tự do tôn giáo, kể từ 15-9-2004. Nếu 15-9-2005 này Việt Nam chưa được bộ ngoại giao Hoa Kỳ rút tên ra khỏi danh sách CPC nêu trên, thì Quốc Hội Mỹ không thể thông qua điều khoản cấp quy chế Mậu Dịch Bình Thường Vĩnh Viễn cho Việt Nam. Và như vậy, chính phủ Hoa Kỳ không thể mở cửa cho Việt Nam vào WTO, dù Tổng Thống Bush và giới chức ngoại giao Mỹ rất muốn Việt Nam sớm gia nhập thị trường tự do quốc tế. Vì vậy mà phía Hà Nội gọi Mỹ là "khó chơi".

Khi cộng đảng cho phép đảng viên được làm kinh tế, tức là đã chính thức hợp pháp hóa cuộc "rửa tiền" một cách quy mô cho các đảng viên tham ô, để bọn họ thấy việc gia nhập WTO có lợi cho chính họ, trước khi có lợi cho tư doanh và toàn dân. Nhưng xem ra cánh ngoan cố, không tin vào việc bỏ vốn ra làm kinh tế, để trở thành hệ thống tài phiệt, rồi "tiền đẻ ra tiền" theo lối tư bản, bằng lối "quyền đẻ ra tiền" của cộng sản như hiện nay. Bởi thế, bọn lãnh đạo cộng đảng không phải ai cũng muốn mau chóng để Việt Nam vào WTO, mà nhiều kẻ còn vẫn muốn duy trì chế độ độc đảng, độc tài, toàn trị, không chịu chấp nhận dân chủ hóa chế độ, theo nhu cầu của toàn dân và đòi hỏi của các thế giới. Nên mới có cảnh trống đánh xuôi kèn thổi ngược. Chỉ có những biện pháp đối phó, hơn là chính sách giải quyết dứt điểm. Như việc chỉ đáp ứng những đòi hỏi về tự do tôn giáo một cách nhỏ giọt. Thả mục sư Nguyễn Hồng Quang và một số đồng bào Thượng theo đạo Tin Lành. Nhưng vẫn không công nhận quyền công khai sinh hoạt hợp pháp của các tôn giáo dân lập, như Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất, Phật Giáo Hòa Hảo, Cao Đài và những Giáo Hội Tin Lành Tại Gia. Nhất là không chịu thả các nhà đấu tranh cho dân chủ là Nguyễn Vũ Bình, Phạm Hồng Sơn, Nguyễn Khắc Toàn trong dịp 2/9. Khiến cho Bộ Trưởng Thương Mại Trương Đình Tuyển phải nói trên đài truyền hình trong nước rằng: "Tôi nghĩ chúng ta khó lòng hoàn tất đàm phán song phương với Mỹ trước cuối năm nay".

Nên hiểu rằng, vấn đề Dân Chủ Hóa Toàn Cầu của Hoa Kỳ hiện nay không phải chỉ là mơ ước, hay là lời nói sượng

miệng của ông Tổng Thống Bush trong nhiệm kỳ 2, mà đó chính là Chiến Lược Toàn Cầu của nước Mỹ. Mà khi đã là "Chiến Lược Toàn Cầu" thì nước Mỹ nhất định phải thực hiện cho bằng được, dù khó khăn, tốn kém tới mấy, như đã thực hiện một cách thành công việc: "Đùng Đùng Minh Diệt Phát Xít", đến "Đùng Cộng Sản Diệt Thực Dân", rồi "Đùng Cộng Sản Diệt Cộng Sản", và giờ đây trước hiểm họa Khủng Bạo Thánh Chiến Toàn Cầu, là "Đùng Dân Chủ Diệt Khủng Bạo", mà cha đẻ của khủng bố là chủ nghĩa "Độc Tài Toàn Trị". Cả thế giới đã trải qua ba giai đoạn chiến lược toàn cầu của Mỹ, nó diễn ra một cách vừa lạnh lùng của sự tính toán, vừa ác liệt bởi các hình thái chiến tranh, khiến cho Mỹ vừa là ân nhân, vừa là kẻ tàn nhẫn đối nhân loại, kể cả đối với dân Mỹ và Đông Minh. Nhưng nhờ các đối sách trên, nước Mỹ đã trở thành một Siêu Cường Duy Nhất không đối thủ.

Nay với Chiến Lược Toàn Cầu "Đùng Dân Chủ Diệt Khủng Bạo và Độc Tài", nước Mỹ đang thực hiện lý tưởng cao đẹp của các tổ phụ mình từ thời lập quốc, và cũng đáp ứng với nhu cầu và nguyện vọng của toàn nhân loại. Đây là một công cuộc lớn lao trong tiến trình Toàn Cầu Hóa về mặt kinh tế lẫn chính trị. Cũng chính vì vậy mà các nước thực sự có nền Dân Chủ vững chắc sẽ trở thành đồng minh chiến lược của Mỹ, để dẫn đầu sự phát triển kinh tế ở các khu vực. Trong cuộc thi đua dẫn đầu kinh tế Châu Á giữa Trung Cộng, Nhật Bản và Ấn Độ hiện nay, nhất định Hoa Kỳ sẽ trở thành đồng minh chiến lược của Nhật Bản và Ấn Độ chứ không thể là Trung Cộng vẫn đang cố duy trì chế độ Độc Tài Toàn Trị. Nếu việc cải tổ tài chính của Thủ Tướng Koizumi chuyển này thành công, và sửa đổi Hiến Pháp cho Nhật được tổ chức Quân Lực, thì Nhật sẽ có vai trò lớn tại Á Châu Thái Bình Dương, để cùng Mỹ đóng góp nhiều mặt, nhằm giúp các nước trong vùng phát triển kinh tế và Dân Chủ Hóa chế độ. Cụ thể là ở Việt Nam. Cho dù Trung Cộng đang hợp tác với Nga để làm oai, nhưng cũng không thể bẻ gãy nổi Chiến Lược Dân Chủ Hóa Toàn Cầu của Mỹ.

LÝ ĐẠI NGUYỄN, Little Saigon 6-9-2005.

## Hạ Viện Hoa Kỳ chấp thuận thêm 51,8 tỉ đôla cứu trợ khẩn cấp

(VOA) 09.09.2005. Hạ Viện Hoa Kỳ đã chấp thuận lời yêu cầu của Tổng Thống Bush xin cung cấp thêm 51,8 tỉ đô la để cứu trợ khẩn cấp cho các nạn nhân của trận bão Katrina. Theo thông tin thì Thượng Viện cũng sẽ nhanh chóng chấp thuận ngân khoản này. Trước đó, Phó Tổng Thống Hoa Kỳ Dick Cheney đã đi thị sát những nơi bị trận bão Katrina tàn phá dọc theo vùng duyên hải miền Nam Hoa Kỳ trong khi chính quyền đang cố gắng hoàn tất việc di tản dân chúng ra khỏi thành phố New Orleans.

Các đơn vị Vệ Binh Quốc Gia đã đi từng nhà bắt buộc những người còn ở lại phải tuân theo lệnh cưỡng bách di tản. Nhiều ngàn cư dân vẫn nhất quyết ở lại nhà, bất chấp nước lụt bị ô nhiễm và hỏa hoạn thường hay xảy ra trong thành phố này. Phó Tổng Thống Dick Cheney đã bắt đầu chuyến thị sát của ông tại thị trấn Gulfport, nơi ông đã họp với các giới chức chính quyền địa phương và đã quan sát những ngôi nhà bị bão Katrina tàn phá. Ông Cheney nói rằng các nỗ lực cứu trợ đã có tiến bộ tuy nhiên ông thừa nhận rằng việc tái thiết những khu vực bị thiên tai tàn phá sẽ là một thách thức to lớn.

Theo con số chính thức thì số người chết vì bão Katrina là dưới 300 người, tuy nhiên các giới chức thẩm quyền tiên đoán rằng con số này sẽ có thể cao hơn tại New Orleans vì thêm nhiều xác chết có thể được phát hiện khi nước rút xuống. Theo lời một giới chức y tế tại Tiểu Bang Louisiana thì Cơ Quan Đặc Trách Dịch Vụ Khẩn Cấp Liên Bang đã chuẩn bị sẵn 25,000 túi đựng xác để sử dụng khi cần thiết.

## ►VIỆT LOUISIANA trang 1

thiên tai Katrina là thảm họa của nước Mỹ, và ước lượng để xây dựng lại từ những đổ vỡ khủng khiếp này phải mất ít ra là ba bốn năm. Tái thiết cũng cũng có nghĩa là về lại bản đồ của những vùng bị Katrina xóa sổ, trong đó có khu bờ Đông và Bờ Tây New Orleans, nơi mà nhiều



người Việt Nam đã an cư lạc nghiệp bằng nghề đi biển.

Có người làm chủ hai ba chiếc tàu cá câu tôm. Con cái họ lớn lên không theo nghề cha ông mà học những ngành nghề khác rồi dọn ra thành phố lớn hoặc ra khỏi tiểu bang. Dù có gặp nhiều trở ngại bởi luật lệ đánh bắt hải sản hay luật hàng hải Hoa Kỳ, nói chung người Việt ở Louisiana là những thành phần chí thú làm ăn và tương đối thành công về mặt vật chất trong xã hội Hoa Kỳ. Nét đặc thù của cộng đồng người Việt ở tiểu bang Louisiana là những cộng đồng, những giáo xứ công giáo, những vùng có chùa Phật Giáo. Người Việt ở đây gần như qui tụ theo vị chủ chăn hay vị lãnh đạo tinh thần của họ trường hợp gần hết một làng chài Phước Tỉnh ở Việt Nam tìm đến định cư tại Bờ Đông New Orleans với giáo xứ Maria Nữ Vương Việt Nam do linh mục Nguyễn Thế Viễn coi sóc.

Tại Bờ Đông còn có họ đạo Thánh Giu Xê do linh mục Nguyễn Đức Huyền quản nhiệm. Bên Bờ Tây của New Orleans là Giáo Xứ Đức Mẹ Vô Nhiễm do linh mục Vũ Hán trông coi, Họ Đạo Thánh Giu Xê có linh mục Phạm Tuệ, Họ Đạo Đức Mẹ lên trời do linh mục Trần Cao Tường quản nhiệm. Tại bờ Đông New Orleans, những người Việt theo đạo Phật thì có Trung Tâm Phật Giáo Vạn Hạnh với ni sư Thích Nữ Minh Nghiêm làm viện chủ. Bờ Tây có hai ngôi chùa là chùa Bồ Đề và chùa Liên Hoa. New Orleans cũng có hai Hội Thánh Tin Lành và một Thánh Thất Cao Đài của người Việt.

Cơn bão Katrina đã làm nhiều người Việt Nam nói riêng trắng tay, nhà cửa đổ nát, tàu thuyền bị chìm hay bị cuốn đi mất. Người Việt Nam tự chạy đi trước hoặc được đưa qua nhiều tiểu bang lân cận để tạm trú. Nói người Việt chạy lụt đổ về nhiều nhất là tiểu

bang Texas với bốn thành phố Houston, Dallas, San Antonio và Austin. Texas là tiểu bang có cộng đồng Mỹ gốc Việt lớn hàng thứ hai sau California, và người Việt ở đây đã dang rộng vòng tay đón đồng hương không may từ Louisiana, Mississippi và Alabama như đón người thân.

## ►YAHOO "BỎ TỬ" trang 1

thông điệp nội bộ của đảng Cộng sản Trung Quốc. Nhóm Phóng viên Không Biên giới nói thông điệp này khuyến cáo các phóng viên về nguy cơ bắt ồn xã hội có thể xảy ra do việc thả những người bất đồng chính kiến nhân lễ kỷ niệm 15 năm vụ thảm sát tại Quảng trường Thiên An Môn vào tháng 6 năm 2004.

Các công ty internet của phương Tây thường bị chỉ trích là đồng ý theo các quy định chặt chẽ của Trung Cộng trong việc quản lý Internet, do lãnh đạo đảng Cộng sản TQ thường lo ngại là internet trở thành công cụ truyền bá sự bất đồng chính kiến. Vào tháng Sáu, Microsoft bị chỉ trích vì đã kiểm duyệt những gì mà những người ghi nhật ký trên internet viết. Các công ty thì nói họ phải chấp hành luật lệ địa phương, và chỉ ra rằng do Trung Quốc là thị trường internet lớn nhất, họ không thể lờ đi những quy định đó. Vào đầu tháng này, Yahoo đã bỏ ra 1 tỉ đôla để mua cổ phần trong công ty thương mại điện tử lớn nhất của Trung Quốc, là Alibaba.com.

## ►LY HÔN VN trang 1

Trước đây nhiều người phải sống vì gia đình, con cái, công việc, xã hội v.v. và chuyện ly hôn thường bị nhìn nhận là không hay. Nay, cô Nguyễn Văn Anh cho hay việc ly hôn có thể diễn ra nhanh chóng, nhiều khi rất là nhanh. Dư luận xã hội cũng không coi việc này là gì xấu. Cô Nguyễn Văn Anh cũng đồng ý với ý kiến rằng các vụ bạo hành phụ nữ trong gia đình là một trong những nguyên nhân đưa đến ly dị. Việc quan hệ rộng và ngoài tình dễ hơn cũng là một trong số các lý do khiến hôn nhân tan vỡ. Cô cho rằng điểm không hay sau hôn nhân là trẻ em luôn bị thiệt thòi khi quan hệ của cha mẹ chấm dứt. Bản tin của AFP trích các nguồn tại Việt Nam nói bạo hành đánh phụ nữ trong nhà là nguyên nhân của tới 57,18% vụ ly hôn trong 2000 ở Việt Nam.

# Tommy's AUTO BODY

*Phẩm Chất Cao  
Giá Phải Chăng*

1320 Oakland Rd., San Jose, CA 95112  
Tel: (408)573-7799 \* Fax: (408)436-8567

4234 Monterey Hwy. #F, San Jose, CA 95111  
Tel: (408)227-1128 \* Fax: (408)227-1184

## ĐẶC ĐIỂM:

- Shop có nhân viên đã từng làm việc cho các hãng bảo hiểm lớn như Farmers và All States giàu kinh nghiệm để lo thủ tục claim trực tiếp với các hãng bảo hiểm.
- Với nhóm thợ nhiều năm kinh nghiệm có bằng cấp tại Hoa Kỳ.
- Shop được trang bị với những dụng cụ tối tân để bảo đảm sự chính xác, an toàn, đúng tiêu chuẩn.
- Shop rộng lớn, khang trang, với hàng rào cổng sắt để bảo đảm an toàn.

## Chuyên Làm Đồng - Kéo Sườn - Sơn Xe

ĐẶC BIỆT: Cho các xe Mercedes, BMW, dùng nước sơn chính gốc đã được chấp thuận bởi hãng Mercedes, BMW.

Mọi chi tiết liên lạc GIA TRAN

**FREE - ESTIMATE - CHO MIỄN XE**

# SENER AUTO PART

CHUYÊN BÁN & CUNG CẤP CÁC LOẠI PHỤ TÙNG XE HƠI

COMPARE  
OUR LOW PRICES  
FOR ALL  
QUALITY PARTS!

- Dự trữ đầy đủ các loại phụ tùng xe Mỹ, Nhật và Âu Châu
- Phẩm chất bền tốt, giá hạ hơn nhiều nơi
- Nhân viên chuyên nghiệp, kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn
- Giao hàng nhanh và miễn phí (có giới hạn)

Mở Cửa 7 ngày trong tuần  
**(408) 292-8957**

2266 SENTER ROAD, SAN JOSE, CA 95112 (đối diện Costco)

# TÙNG AUTO REPAIR

## COMPLETE AUTOREPAIR

2345 SENTER ROAD # A - SAN JOSE, CA 95112

- \* ENGINE
- \* TRANSMISSION
- \* ELECTRICAL
- \* MUFFLER
- \* 4 WHEEL ALIGNMENT
- \* FAST OIL CHANGE
- \* TUNE - UP
- \* THAY NHỚT MÁY VÀ HỘP SỐ
- \* LÀM THẮNG VÀ TIỆN ĐĨA
- \* COMPLETE CLUTCH JOB

State of California  
LICENSED  
**SMOG CHECK**  
INSPECTION  
REPAIR STATION

\$49.75  
+ Certificate

Mở Cửa từ:  
9AM - 6 PM  
Thứ Hai đến  
Chủ Nhật

**REBUILD:**  
CARBURATOR - MÁY - HỘP SỐ  
Thay máy, hộp số  
Định giá miễn phí

NHẬN TIỆN ĐĨA THẮNG \$7.50/each  
4 WHEEL ALIGNMENT VỚI DẶN HUNTER K111 TỐI TÂN NHẤT  
MỌI VIỆC LÀM ĐỀU ĐƯỢC BẢO ĐẢM

PHONE: (408) 993-9966 993-2266

*Tùng Auto Repair Kính Mời*



# Bàn về “Vĩ Sao Việt Nam Chưa Có Họa Sĩ Lớn?”

NGUYỄN ĐÌNH ĐĂNG

Xem tranh của tác giả trên internet tại: <http://rarfaxp.riken.go.jp/~dang/page1.html>  
 Tôi bắt đầu vẽ kể từ khi lên 4 – 5 tuổi, coi như hồi đó là một trò chơi, liên tục cho đến nay kể như đã hơn 40 năm [1]. Edgar Degas [2] từng nói rằng “Lúc 25 tuổi thì ai cũng có tài. Cái khó là làm thế nào giữ được đến 50 tuổi vẫn là người có tài”.

Mào đầu như thế để đọc giả thấy rằng tôi cũng có chút hiểu biết về hội họa. Hôm nay, tình cờ đọc bài “Vĩ sao Việt Nam chưa có họa sĩ lớn?” của Nora Taylor đăng trên website talawas [3], tôi có một số suy nghĩ sau đây.

Thực ra câu hỏi đó có thể áp dụng không riêng gì cho hội họa. Có lẽ vì cô Taylor nghiên cứu về lịch sử mỹ thuật Việt Nam nên chỉ giới hạn câu hỏi trong lĩnh vực mỹ thuật mà thôi. Có thể đặt nhiều câu hỏi tương tự như: “Vĩ sao Việt Nam chưa có nhà khoa học lớn? nhà văn lớn? nhạc sĩ lớn? nhà triết học lớn? v.v.” Cũng là nhìn lên một bầu trời bao la đầy tinh tú, tại sao Việt Nam không có Galilei và Copernic của mình? Cũng là đứng trước một đại dương mênh mông cuốn cuộn sóng, sao không có một Vasco de Gama, Marco Polo, hay Columbus của Việt Nam? Rất nhiều trí thức Việt Nam cũng đã từng đặt câu hỏi đó. Trong số họ cũng đã có những người đưa ra những cách giải thích khá rõ ràng, tuy có thể họ không đưa in, ý kiến của họ không được in, hoặc họ không dám in lên báo hay internet như cô Taylor. Bởi vì cô là người ngoại quốc, người ngoài cuộc. Nếu có “mệnh hệ” nào thì quá lắm cô chỉ bị trục xuất hoặc bị từ chối visa vào Việt Nam lần sau là cùng. Còn nếu là người Việt Nam đang sống tại Việt Nam thì sao? Không cần nói độc giả cũng tự hình dung chuyện gì sẽ có thể xảy ra – và trên thực tế là đã từng

xảy ra - với những người “khác ý kiến” tại một đất nước mà quyền tự do tư tưởng – tự do ngôn luận - tự do biểu hiện thực chất chưa bao giờ được áp dụng bình đẳng cho tất cả mọi người!

Từ thuở xa xưa khi người Việt còn dùng Hán tự rậm rịt như rừng để viết nên ngôn ngữ của mình, các giáo sĩ Bồ Đào Nha rồi sau đó là Pháp đã vào truyền giáo ở Việt Nam. Họ chỉ bị trục xuất, trong khi đó nhiều tín đồ ưu tú người Việt Nam của họ đã bị nhà cầm quyền Việt Nam hành quyết (một số sau này đã được Vatican phong thánh). Bị kịch đó đã xảy ra không chỉ một lần, mà lặp đi lặp lại dưới nhiều triều đại, chế độ, trong lịch sử đầy máu và nước mắt của dân tộc Việt. Như một hệ quả tất yếu của lịch sử đó, một việc, là bình thường nếu được nói ra giữa những người Việt Nam với nhau, sẽ trở nên khó chịu, thậm chí xúc phạm, đối với người Việt nếu được phát ra từ miệng một người da trắng Âu - Mỹ. Cái bản tính tự ti là kết quả tất yếu cho một dân tộc nhược tiểu, từng chịu nhiều đau khổ dưới ách đô hộ của 1.000 năm Bắc thuộc và gần 1 thế kỷ thuộc địa do người da trắng mất xanh - mũi lõ cai trị, mà ngay cả đến việc đánh thắng 3 đế quốc to cũng không sao tẩy rửa đi nổi.

Con cháu cháu sau khi đã đá được xe nghiêng vẫn chỉ là con cháu cháu mà thôi. Nó không thể biến thành cái xe, cho dù là cái xe đổ. Ai và cái gì chịu trách nhiệm về việc đó? Lê dĩ nhiên, cách dễ nhất là đổ lỗi cho Tây, cho Tàu, cho chiến tranh, như vẫn thường được làm từ trước đến giờ trong sách báo chính thống ở Việt Nam. Có rất ít người như cụ Phan Châu Trinh có thể nhận thấy nguyên nhân lớn nhất của sự yếu kém của người Việt Nam chính là sự suy đồi dân trí. Có thể thấy người Việt – như do Thiên định – đã bỏ lỡ rất nhiều cơ hội để đưa đất nước đi theo một con

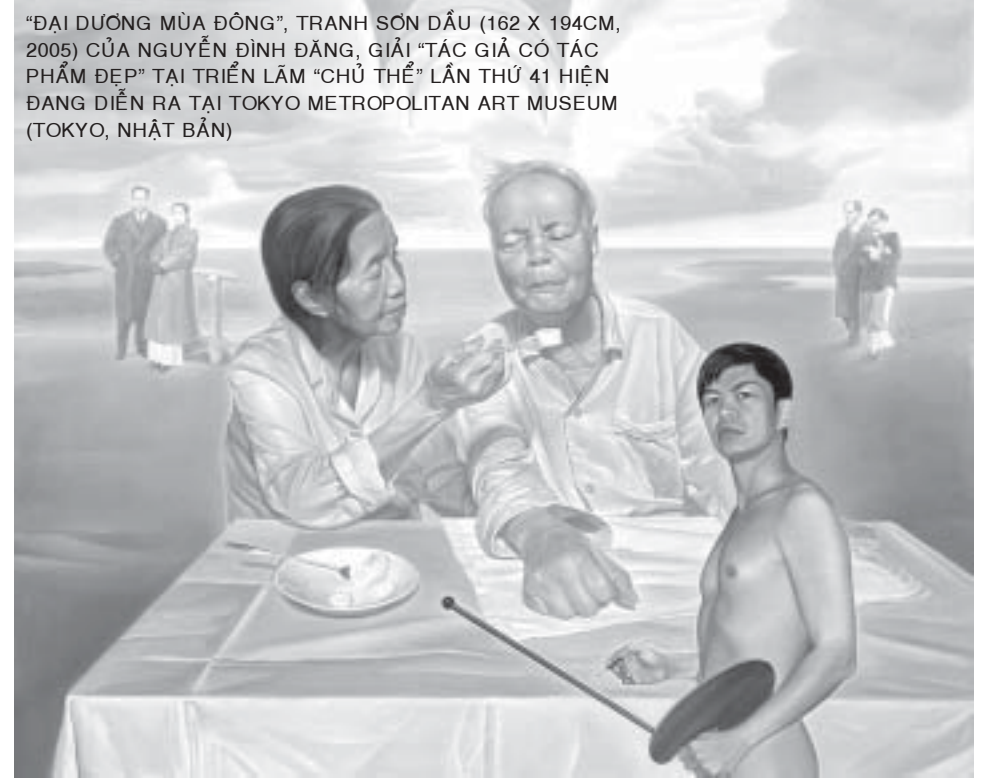
đường khác. Cũng đứng trước ảnh hưởng của ngoại bang, người Nhật Bản đã biết gạt sang bên những đố kỵ, hiểm thù sinh ra do bản năng sinh tồn, do quyền lợi trước mắt của một số cá nhân, để mở cửa đất nước mình vào thời Minh Trị [4]. Ngược lại, nước Việt Nam đã chọn con đường đối đầu. Đức tính biết phục thiện đã không đủ mạnh để thắng nổi mặc cảm tự ti.

Cái mặc cảm tự ti đó thường trực trong mọi suy nghĩ hành động của người Việt khi tiếp xúc với thế giới bên ngoài. Hội họa chỉ là một ví dụ.

Bố mẹ tôi đều từng tu nghiệp ở Pháp vào những năm 50 của thế kỷ trước. Bố tôi học toán, sau này dạy toán. Mẹ tôi học nhi khoa. Khi hòa bình lập lại vào năm 1954, mẹ tôi là nữ bác sĩ duy nhất ở lại với chế độ Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa (tức là miền Bắc cộng sản theo cách gọi của một số tác giả). Cho đến lúc đó nước Pháp đã đào tạo cho Việt Nam cả thầy là 3 nữ bác sĩ, nhưng 2 người kia đã đi Nam. Vì các cụ thân sinh ra tôi là những người “Tây học”, nhà tôi lẽ dĩ nhiên có nhiều sách văn học bằng tiếng Pháp, tiếng Anh. Bố tôi đã không đem sách đến trường đốt khi người ta vận động đốt sách văn hóa tư sản vào những năm 1956 – 1960. Bố tôi thuộc lòng nhiều thơ của Hugo, Lamartine, Musset, Rimbaud, Verlaine, và hay trích dẫn các câu từ Shakespeare, Milton, Patrick Henry, v.v. Chính vì thế nên từ nhỏ tôi đã tiếp nhận văn hóa phương Tây một cách tự nhiên. Tôi còn nhớ, hồi tôi lên 5 hay 6 tuổi gì đó, có lần bố tôi cho xem một ký họa các nếp áo của Leonardo da Vinci và nói: “Con thấy đẹp không? Chỉ vẽ bằng phấn mà các nếp vải trông mềm mại như thật!” Sự hiểu biết về cái đẹp đã đến với tôi như vậy. Trong đầu óc trẻ thơ của tôi, đó là cái đẹp lý tưởng, hoàn mỹ nhất, và tôi không để ý nó đến từ phương nào (Tây

hay Đông). Tôi cũng được học âm nhạc từ khi lên 6 – 7 tuổi, học kỹ lưỡng âm qua thang âm châu Âu với 7 nốt “thường” (phím trắng) và 5 nốt thăng (giáng) (phím đen) trên đàn piano. Cái tư duy âm nhạc châu Âu đó đã giúp tôi, sau này khi học nhạc Á châu, mà ở Việt Nam gọi là nhạc dân tộc (nhưng ngũ âm, trở trêu thay, lại có tên Tàu là “cung, thương, giốc, chủ, vũ”), hình dung ngay đó là âm thanh của 5 phím đen trên

nhân, sau này tôi hiểu rằng đó là một sự nhầm lẫn tai hại. Kết quả của sự nhầm lẫn đó đã đẩy hội họa Việt Nam đi theo con đường “vừa dân tộc lại vừa hiện đại” hết sức gượng ép, mà sản phẩm là hình thù các nhân vật thần thoại Việt Nam (để cho đậm đà bản sắc dân tộc) vẽ bằng sơn mài (để khai thác chất liệu cổ truyền) bị bóp méo theo kiểu lập thể giải tích “à la Picasso” (để mang tính hiện đại) đến mức kệt cớm.



đàn piano. Tuy nhiên đến khi bố mẹ tôi cho tôi đi học vẽ, câu chề bai tôi thường được nghe từ các thầy cô giáo dạy vẽ tôi là: “Thằng này vẽ bị Tây”, xem như chịu ảnh hưởng của hội họa phương Tây là cái gì xấu xa, tội lỗi, cần loại bỏ, mà lỡ đi một sự thật rằng toàn bộ nền hội họa Việt Nam theo cách trình bày như hiện nay là do người Tây du nhập vào hồi đầu thế kỷ trước. Một nhà Việt Nam học – bạn thân của gia đình tôi – khi đó khuyên tôi rằng: “Hội họa châu Âu có truyền thống hàng thế kỷ. Mình làm sao theo nó được. Vì thế muốn nó để ý đến mình thì phải làm cái gì có tính dân tộc.” Tôi cho rằng ông đã rất chân tình, vì ông thực sự tin như vậy. Tuy

Miền Bắc Việt Nam sau năm 1954 là xã hội “tiến thẳng lên XHCN không qua giai đoạn TBCN”. Việc “đốt cháy giai đoạn” này đã thấm đến mọi lĩnh vực của xã hội: giáo dục, y tế, quản lý, v.v. Hội họa không thoát khỏi xu thế đó. Kiến thức không được hệ thống hóa. Dạy vẽ theo kiểu truyền nghề. Học không đến nơi đến chốn. Phong cách “Hiện thực XHCN” kiểu Stalin chiếm vị trí độc tôn. Các trường phái nghệ thuật khác như “pop-art”, “siêu thực”, “trừu tượng”, v.v. thậm chí đến “ẩn tượng” bị xem là bệnh hoạn. Tôi nghe nói có lần tòa Đại sứ Pháp ở Hà Nội đã rất bất bình khi nhiều sách báo mỹ thuật họ tặng trường mỹ thuật Yết Kiêu (mà tiền thân là trường Cao đẳng Mỹ thuật Đông

(xem tiếp trang 8)



## bamboo

café & restaurant

779 Story Rd., Suite 1, San Jose, CA 95122

# 408.294.6260

Mở cửa Monday - Sunday: 9am - 9pm / closed Tues.

- Cơm Gà Hải Nam
- Hủ Tiếu/Mì
- Hủ Tiếu Gà Dai
- Hủ Tiếu Bò Tái
- Bún Mắm
- Xiu Mại
- Dầu Cháo Quẩy

\* Tặng Soup Xương khi ăn tại chỗ

CƠM PHẦN GIA ĐÌNH

- Soup Bong Bóng Cá
- Nghêu Xào Tàu Xi
- Cải Làn Xào Bò
- Sườn Heo Rang Saté
- Tôm Rang Muối
- Cá Kho Tộ
- Canh Chua Cá Bông Lau

và nhiều món ăn khoái khẩu.

ĐẶC BIỆT THẠCH DỪA



## Bamboo

# Casino Poker King

## SPORTSBOOK

Chào mừng các bạn đến với:

### PokerKingCasino.com

Nơi giải trí, đánh bài hấp dẫn nhất trên mạng Internet



- **PokerKingCasino.com** là nơi đánh bài đủ các loại, cá độ thể thao, chơi giải trí và tiền thật. Có bonus cho người chơi mới, thắng xe xịn Ferrari, Hummer hay \$100,000 trong môn progressive jackots.
- Được tặng \$150 khi bạn ký thác (deposit) lần đầu. Nhận thêm \$20 khi deposit lần thứ nhì.
- Đủ loại bài: Paigow Poker, Las Vegas 21 Blackjack, Baccarat, Craps, War, Let It Ride, Three Card Poker, Roulette .....
- Chơi bài giải trí hay ăn tiền thật trực tiếp với mọi người qua Intrenet 45,000 người chơi. Giải thưởng thi đấu mỗi giờ.
- Cá độ thể thao trực tiếp (live sports): Football, Basketball, Baseball, Boxing, Horse Racing .... và nhiều môn thể thao khác.
- Giải đáp thắc mắc 24 tiếng mỗi ngày/7 ngày trong tuần.
- Xin nhớ Turn-Off Firewall khi install Software từ website của chúng tôi.

POKERKINGCASINO.COM





(Bàn về ..... tiếp từ trang 7)

Dương do họa sĩ theo trường phái ấn tượng Pháp Victor Tardieu sáng lập năm 1925) đã bị nhà trường giấu đi không cho sinh viên xem vì sợ sinh viên mắc dịch văn hóa tư sản. Nhiều họa sĩ vào hàng "họa sư" hẳn hoi hiểu rất lơ mơ về kỹ thuật vẽ sơn dầu, nói chỉ đến sinh viên đại học mỹ thuật. Có lần tôi hỏi một "đàn họa" xem ông ấy chuẩn bịtoile vẽ như thế nào. Câu trả lời mà tôi nhận được là chỉ cần quét lên vải bạt (canvas bằng cotton - loại "toile" thứ cấp cho sơn dầu), hoặc lên bìa carton bệnh viện 1 - 2 lớp sơn trắng là vẽ được (!) Ông đã không hề "bịp" tôi vì thực sự ông đã chuẩn bịtoile như vậy. Nhiều bức tranh của ông đã bị nứt hỏng chỉ vài tháng sau khi vẽ một phần cũng là dotoile được chuẩn bị tồi. Trong khi đó có thể tìm thấy sách về kỹ thuật vẽ sơn dầu trong thư viện ở Hà Nội. Có điều tất cả các sách đó đều bằng tiếng ngoại quốc (Anh, Pháp, Nga, Đức, v.v.). Trừ một số ít người, họa sĩ Việt Nam nói chung rất yếu ngoại ngữ. Điều này là trở ngại lớn trong việc phổ biến nghệ thuật Việt Nam ra nước ngoài. Người ngoại quốc, trừ khi "trôi chảy tiếng Việt gần như tiếng mẹ đẻ" [5] như cô Taylor, phần nhiều nói chuyện với các họa sĩ Việt Nam thông qua phiên dịch. Sự có mặt của người phiên dịch Việt Nam hạn chế rất nhiều sự cởi mở của thông tin. Phiên dịch kém chỉ là một nguyên nhân. Ai dám nói thẳng ý nghĩ của mình cho một người có thể là của công an? [6] Ngay cả trong thời đại của internet hôm nay, khi giao lưu với quốc tế đã có phần "dễ thở" hơn, hỏi có bao nhiêu họa sĩ có thể vào internet và đọc các thông tin, chuyên khảo mỹ thuật viết bằng Anh ngữ tràn ngập trên đó. Có bao nhiêu nhà văn, họa sĩ, nhà phê bình, nghiên cứu văn học nghệ thuật từ Việt Nam khi ra nước ngoài có thể thuyết trình lưu loát, tranh luận trôi chảy bằng tiếng Anh hoặc tiếng Pháp?

Người Việt là người thực dụng. Vì thế họ thà "ngậm miệng ăn tiền" hơn là làm Don Quichotte. Cũng vì tính thực

dụng đó, nên vào thời kinh tế thị trường nhiều họa sĩ lập tức trở thành tiểu thương. Họ vẽ tranh để bán. Thực ra họ chưa bao giờ vẽ tranh không phải để bán. Thời bao cấp họ nhận tiền sáng tác và vẽ theo yêu cầu của những người cấp tiền cho họ (gọi là kinh phí). Bây giờ họ vẽ để bán cho du khách. Về điều này thì quan sát của cô Taylor hoàn toàn

tại các nhà đấu giá Sotheby's hay Christie's có phải là lớn rồi không? Liệu sau 50 - 100 năm nữa có bao nhiêu người còn nhớ đến Damien Hirst hay Takashi Murakami? Có bao nhiêu người ở Nhật coi Takashi Murakami là họa sĩ lớn và bao nhiêu người coi anh ta chỉ là một tay làm thương mại gấp thời? Một họa sĩ rất thành công khi còn sống (tranh

Mỹ có lần đưa ra là:

3) Khéo léo song không duy trì đến cùng. Ít quan tâm đến sự hoàn thiện cuối cùng của sản phẩm.

4) Vừa thực tế, vừa mơ mộng song lại không có ý thức nâng lên thành lý luận.

5) Ham học hỏi, khả năng tiếp thu nhanh song ít khi học "đến đầu đến đuôi" nên kiến thức không có hệ thống,

mất cơ bản. Ngoài ra học tập không phải là mục tiêu tự thân của mỗi người Việt Nam (nhỏ học vì gia đình, lớn lên học vì sĩ diện, vì kiếm công ăn việc làm, ít khi vì chí khí đam mê).

Nếu những nhận xét trên là đúng, thì giải pháp để có các họa sĩ lớn, hay nói chung là các nhà sáng tạo lớn, ở Việt Nam có thể trở nên rõ ràng hơn. Chỉ cần khắc phục các nhược điểm trên (phần sau chữ "song" nêu trên). Nhưng làm được điều đó không phải chuyện một sớm một chiều. Họa sĩ Việt Nam cần và phải được thường xuyên

giao lưu với cộng đồng mỹ thuật quốc tế, phải học được cách tư duy logic, có hệ thống, đưa sản phẩm đến sự hoàn hảo cao nhất có thể, đặt niềm say mê sáng tạo lên trên tất cả mọi cám dỗ đời thường, để đạt được cái mức giống như chuyện một người gốc châu Á sống ở Mỹ mà tôi từng được nghe. Người này, khi được một người Mỹ gốc châu Âu khen là nói tiếng Anh giỏi, đã trả lời bằng một thứ tiếng Anh rất chuẩn xác: "Your English is very good too!" (Tiếng Anh của ông cũng rất giỏi). Chỉ có đến mức đó thì ta mới mong những người Âu - Mỹ từ bỏ cái thói hợm hình, vênh (snobbism) của mình khi ra cái về hạ cớ

nhìn xuống nền hội họa Việt Nam. Tôi muốn nói, để cho phương Tây công nhận nền hội họa của Việt Nam, hội họa Việt Nam phải có những đại diện xuất sắc bằng 3 - 5, thậm chí bằng 10 lần các đồng nghiệp phương Tây của mình.

Nhưng ngay cả đến khi đó, xin đừng bao giờ quên câu nói của Kipling [7]: "Oh, East is East, West is West And never the twain shall meet." (Ôi, Đông là Đông, Tây là Tây Và sẽ không bao giờ hai phương gặp nhau).

NGUYỄN ĐÌNH ĐĂNG © 2005 talawas (Viết xong ngày 6 tháng 9 năm 2005 tại Tokyo)



THE GENIE OF PHU DONG (PHU DONG THIEN VUONG). OIL ON CANVAS, 130 X 162 CM, 2002. COPYRIGHT © BY NGUYEN DINH DANG

đúng. Tuy nhiên, thử hỏi có ai trên thế gian này vẽ tranh không phải để bán? Leonardo Da Vinci ư? Michelangelo ư? Picasso ư? Họa sĩ chuyên nghiệp chẳng phải là những người có thể sống bằng nghề vẽ đó sao? Còn gì hạnh phúc hơn là kiếm sống được bằng chính nghề nghiệp của mình?

Vấn đề ở đây là liệu anh có thể trở thành "lớn" trong khi vẽ tranh để bán không?

Trước hết cần thỏa thuận với nhau cho rõ thế nào là "một họa sĩ lớn". Có tên trong Venice Biennale có phải là lớn rồi không? Có tranh bán vài chục ngàn, vài trăm ngàn, thậm chí vài triệu Mỹ kim

bán chạy, tên tuổi nổi như cồn không chỉ trong nước mà còn trên trường quốc tế, v.v.) có phải là một họa sĩ lớn không? Vấn đề ở đây là cái khái niệm "lớn" mà cô Taylor nêu ra hết sức mơ hồ.

Tôi cho rằng câu hỏi sâu xa nhất không phải là: "Vi sao Việt Nam chưa có họa sĩ lớn?". Câu hỏi đó có lẽ chỉ thích hợp cho các đề tài luận văn cử nhân, thạc sĩ, hay tiến sĩ về lịch sử mỹ thuật. Nó thực chẳng giúp ích gì cho chính các họa sĩ cũng như nền hội họa Việt Nam. Theo tôi câu hỏi: "Vi sao vẽ?" mới là câu hỏi sâu xa nhất.

Ba trong số mười đặc điểm của người Việt Nam mà Viện Nghiên cứu xã hội

## SKYBRIDGE™ COMMERCIAL

100 PARK CENTER PLAZA, SUITE 111 • SAN JOSE, CA 95113  
Tel: 408-885-8888 • Fax: 408-885-8088

- Skybridge Commercial là công ty địa ốc Việt Nam quy mô đầu tiên vùng bắc California chuyên môn về Strip Mall/Shopping Center, Office Building, Medical Building, Apartment, Gas Station, Warehouse.
- Công ty có nhân viên chuyên môn đảm trách quản lý commercial property cho quý khách.
- Công ty có luật sư cố vấn và bệnh vực cho quý khách về mọi vấn đề liên quan đến địa ốc.
- Công ty đang tuyển thêm nhiều agent với điều kiện tốt nghiệp đại học, và có ít nhất 2 năm kinh nghiệm về Commercial Real Estate.

- 1) 31,159sf Shopping Center, 3 acres land, built 1990, Sacramento, 87% occupancy, CAP 6.7%, Priced \$5.5 million
- 2) 10,384sf restaurant, 4.3 acres land, located next to Freeway 101, Morgan Hill, ideal for wedding banquet, can be built more building on vacant land, Priced \$5,975,000
- 3) 30,074sf building of a auto dealership on 1.06 acres land in Hollister, Priced \$2,695,000
- 4) 53,760sf showroom/office/warehouse on 5.32 acres lot, San Jose, Priced \$6.85 million
- 5) Gas Station + 3 bays garage, major intersection, Gilroy, Priced \$1.7 million
- 6) 15,000sf vacant 2 stories retail/office building, 8,437sf lot, major street, downtown Richmond, Priced \$1.2million
- 7) 5,457sf vacant retail building, major street in Oakland, Priced \$750K
- 8) 7,594sf Strip mall in a very good location, built 1992, Rocklin (Sacramento), CAP 6.25, Priced \$2,913,000
- 9) 4,431sf multi tenant medical office building, Santa Clara, CAP 6%, Priced \$2,295,000
- 10) 9,362sf Luxury Restaurant in downtown Mountain View, 7,280sf lot, tenant pays \$15,000/month + NNN. Next year will pay \$18,000/month + NNN. Long term lease with 3% increase every year. Plenty of parking. Excellent location. Mountain View, Price \$3 million
- 11) 2,619sf Auto Body Building, 19,200sf lot, \$5,000 monthly rental income from used car shop, Auto body business is \$200K. Price for both RE + Business is \$1,650,000
- 12) 53,760sf Warehouse, 5.3 acres lot, next to Tile store and Restaurant Supplies Wholesale. 8 docks, 1 grade level door. Very good area. San Jose, Price \$6,850,000
- 13) 32,500sf warehouse, 2.11 acres land, built 1975, Union City, Price \$3.2million
- 14) 3,852sf Fourplex, 0.11 acre land, prestigious neighborhood in North Berkeley, walking distance to UC Berkeley, gross income \$88,800/year, Price \$1,495,000
- 15) 3,508sf 5 Units Residential, 10,400sf lot, one block from SF General Hospital, San Francisco, Price \$855K
- 16) 4,902sf 6-plex, 7,500sf lot, gross income \$64,272/year, Alameda, Price \$938K
- 17) 4,650sf 6-plex, 0.44 acre land, gross income \$72,960/year, Concord, Price \$1,250,000
- 18) 5,220sf Brand new Strip Mall across from Home Depot, 0.86 acre land, CAP 5.75%, Pleasanton, Price \$3,208,000
- 19) 20,202sf Retail Center, 1.9 acres land, built 1986, CAP 6.5%, Clovis, Price \$2,940,000



MICHAEL MINH NGUYEN  
Senior Commercial Broker  
President

COLLEEN PHAM  
Senior Commercial Specialist  
Vice President



## TONY DINH

\* Real Estate Broker \*  
Results You Can Count On

Website: www.century21cw.com

E-mail: Tonydinh@aol.com  
(408) 224-7100 (Bus)  
(408) 590-2774 (voicemail)  
(800) 398-9612 (Toll-Free)  
(408) 226-2782 (Fax)



**ON A QUIET STREET**  
Two-story, 5BR, 2BA, 2,064 sq. ft. of living space & 5,600 sq. ft. lot sized, 2 car garage, hard wood floor, tiled hallway, water softener system, backyard with fish pond, storage shed and spa/hot tub in cover patio, close Silver Leaf Park  
Price: \$689,000



**AFFORDABLE HOME**  
Welcome to this newly remodeled home in Sunnyvale, new double pane windows, 1 year new roof, 4 bedrooms & 2 baths, 1392 sq. ft. living space, 1 car garage.  
Price: \$630,000



**BETTER THAN NEW**  
2-story, 4 bedrooms, 2 1/2 bathrooms and bonus room, 2 car garage, 2,046 sq. ft. of living space, 4 years old, family room w/ cozy fireplace, Gourmet kitchen with central island, maple cabinets, master bathroom w/ marble countertops and floor, and many more  
Price: \$629,950



**INVESTORS DELIGHT!**  
1 story, 3 bedrooms, 2.5 baths, 1204 sq. ft. living space, totally remodeled, good for home business, currently used as a dentist office, 7,571 sq. ft. lot size  
Price \$699,000



**HOME AGAIN**  
4 bedrooms, 2.5 bathrooms, bonus room, 1531 sq. ft. living space and 6000 sq. ft. lot size, 2 car garage, newer painted interior, Pergo + hardwood floor, remodeled kitchen w/ granite countertops, newer double pane windows, cozy fireplace, spot lights & skylights & large back yard  
Price \$644,950



**ATTRACTIVELY PLANNED**  
Beautifully maintained & remodeled home in great neighborhood and convenient location 4 bedrooms, 2 bath, 1374 sq. ft. living space, 6098 sq. ft. lot size, central a/c, hard wood floor, and many more  
Price: \$669,999



**BUSINESS OPPORTUNITY**  
Hard to find convenient grocery store on the market, this store is located in busy location & have good incomes. It's excellent for family want to be their own boss & financial independence. Call Tony Dinh 690-2774  
Price: \$187,000



**OWN AND EARN DUPLEX**  
Duplex with 2 bedrooms 1 bath unit and 3 bedrooms 1 bath unit, 2,064 sq. ft. living space, formal entry with tile, built in corner table with bench seating in kitchen, well-kept property by seller, all new double pane windows, re-tile counter, long driveway to backyard  
Price \$660,000



**REMODELED & GORGEOUS HOME**  
One story, 4 bedrooms, 2 bathroom, 1,400 sq. ft. of living space, granite flooring, spacious remodeled kitchen/family room combo, insulated 2 Jacuzzi, hardwood floor in all bedrooms, High-end fixture, new lights, new copper piping, double water heater, and many more  
Price: \$679,000

Quý vị đang dự định mua nhà, bán nhà, quý vị muốn tìm một nhân viên địa ốc tận tâm và đặc lực, xin gọi Tony Dinh là agent đã list và bán được nhiều nhất của hệ thống CENTURY 21 trong nhiều năm qua. Với kinh nghiệm và kết quả đạt được, Tony Dinh sẽ phục vụ quý vị một cách đặc lực.  
California Department of License # 01464909



# LÀM CÁCH NÀO PHỐI HỢP HÀNH ĐỘNG VỚI Ở TRONG NƯỚC

NGUYỄN NGỌC BÍCH

Hơn ai hết, người Cộng Sản Việt Nam (CSVN) hiểu rất rõ là sự tồn vong của chế-độ tùy-thuộc vào sự độc-chiếm và độc-quyền thông tin đối với 82 triệu dân ở quốc-nội. Họ không kiểm-soát được khối người Việt hải-ngoại và họ rất lo sợ chúng ta ở ngoài này sẽ là những thành-tố chấm ngời cho cuộc cách mạng Việt Nam thực-sự dựa lên trên một mô-hình xã-hội cấp-tiến hơn, hiện-đại hơn, ăn khớp với đã-văn-minh của nhân-loại hơn.

Chính vì lý-do đó mà những nỗ lực chọc thủng bức tường vô hình mà người CS dựng lên để quay 82 triệu dân vào một cái rọ, bao vây đồng-bào ta ở trong một thế-giới tràn ngập thông tin một chiều, bị người CS xem là những việc làm thù địch đối với họ—bởi những nỗ lực như vậy là nhằm phá vỡ sự bưng bít thông tin mà bấy lâu nay họ xem là ngón nghề của họ.

## DUY-TRÌ ĐỘC-QUYỀN THÔNG TIN BẰNG MỌI GIÁ

Phải hiểu như thế mới nắm bắt được lối hành-xử của người CS trong lãnh-vực thông tin, tuyên-truyền của họ trong những thập niên qua, nhất là từ khi họ chiếm xong miền Nam. Khi họ còn toàn-quyền, như ở miền Bắc trước năm 75, họ chỉ cần vài ba tờ báo ở Hà-nội và trên toàn-quốc (ngoài hai tờ Nhân Dân và Quân Đội Nhân Dân, trước 75 chỉ có thêm tờ Hà Nội Mới) và một tờ ở mỗi tỉnh. Vào Nam, gặp một xã-hội có chữ và quen có nhiều báo hơn, lúc đầu Hà-nội cũng chỉ tính có đôi ba tờ như Sài Gòn Giải Phóng và Tia Sáng (tờ sau này được ít năm cũng bị cho ngưng). Nhưng áp-lực của người dân với một cuộc sống đa dạng và phong phú hơn, nhất là của kinh tế năng động của miền Nam, cuối cùng cũng đã bắt họ phải cho ra thêm báo.

Song rất điển-hình với lối hành-xử truyền-thống của họ, người CS có thể bị áp-lực nhưng bao giờ cũng tìm cách biến một nguy-cơ thành một cơ-hội. Họ tìm cách đáp-ting, giải tỏa những áp-lực kia bằng cách ra những tờ báo có lợi cho họ. Xã-hội cần thêm báo ư? Đồng-ý, sẽ có thêm báo nhưng sẽ là những báo như của công-an (Công An Nhân Dân, Công An Hà Nội, Công An TP Hồ Chí Minh, An Ninh Thế Giới...) nghĩa là cả một nền “báo công-an” không hề có ở trong bất cứ một quốc gia tự do nào cũng như không có ở miền Nam trước năm 75 hoặc ở trong cộng-đồng hải-ngoại.

Bằng cách này, họ tìm cách tràn ngập thông tin, làm cho người dân bị bão-hòa thông tin, nhưng là thông tin một chiều. Chính vì thế nên sống chết đối với chế-độ là giữ được cái dạng độc-quyền thông tin. Một người vừa mới về thăm Việt Nam sang trở lại cho tôi hay, ở giữa đường từ Cần-thơ đi Rạch-giá, cách Cần-thơ khoảng 25 cây số, có một giàn ăng-ten rất cao lớn mà CS không để cho ai đến gần cả. Chụp hình cũng cấm, coi như là một bí-mật quân-sự. Hỏi ra thì mới biết đó là một giàn phá sóng mới nhất của CS dựng lên để chặn những làn sóng vào trong nước như của Đài Á Châu Tự Do, trước đây phủ khá kỹ miền Tây Nam-bộ, hay một vài đài quốc-tế khác.

Tóm lại, chúng ta đứng trước một kẻ thù “hung hiểm”—dùng chữ của nhà thơ Nguyễn Chí Thiện. Trong khi không ít người trong chúng ta ở ngoài này chỉ chống Cộng bằng miệng, rất ít hoặc không có hành-động đi kèm theo, thì người CS có chủ-trương, có chương-trình, có xây dựng những cơ-sở vật-chất để thắng chúng ta trên mặt trận thông tin, tuyên-truyền. Đó là những nghị-quyết như NQ 36, những cuộc họp hàng năm ở Bộ Ngoại-giao và Bộ Công-an để thống nhất hành-động, những quyết-định như chi tiền 700 triệu đô-la để thực-hiện cho bằng được Nghị-quyết nói trên, và mượn ngay kỹ-thuật của một nước như Thụy-điển để làm những giàn phá sóng chống các đài ở hải-ngoại nhằm vào Việt Nam. Trước đây, chẳng hạn, Đài ACTD chỉ bị phá sóng mạnh nhất là chung quanh Hà-nội và Sài-gòn (TP-HCM) còn ở trên cao-nguyên hay miền Đồng bằng sông Cửu Long, người dân nghe được khá dễ dàng. Nghĩa là ngoài này, ta phá thủng được vùng trời để đưa tin vào trong nước, đến hàng triệu thính-giả mỗi ngày. Giờ đây, nếu ta không khéo, không giỏi hơn, không thông minh hơn, có kỹ-thuật hơn thì có thể đối-phương lại tìm cách bít bùng trở lại được vùng

trời bị toạc ra đó.

## CHIA ĐỂ TRỊ

Người CS một khi lên cầm quyền thì trở lại hành-xử không khác gì chế-độ thực-dân mà họ đã lật đổ. Có khác chăng là chế-độ thực-dân trước đây là do người nước ngoài áp đặt lên đầu, lên cổ dân ta. Giờ đây, sự áp đặt ách đô-hộ mới là do người cùng màu da, cùng tiếng nói, người gọi là “đồng-bào” của chúng ta. Chính vì thế mà Jean Lacouture đã gọi chế-độ này là “autocolonialisme,” một nền thuộc-địa do người bản-xứ thực-hiện lên trên đầu, trên cổ chính dân mình. Và nếu có khác chăng thì chỉ là một chế-độ tinh vi, ác độc hơn.

Phải mất nhiều năm người ta mới nhìn ra sự thật này. Phải gần cuối đời, những người như ông Nguyễn Văn Trấn (“Bảy Trấn”) hay Trung-tướng Trần Độ mới trông ra là dưới chế-độ ưu-việt mà họ bỏ gấu cả đời ra phục-vụ, chế-độ gọi là “dân chủ góp triệu lần dân chủ” Tây-phương, người dân mất hết tự do. Không cần phải nói nhiều, chỉ cần lấy vài thứ tự do như tự do báo chí, tự do ngôn luận hay tự do tín ngưỡng là ta đủ thấy là nước CH-XHCN Việt Nam trong thế-kỷ 21 thua xa chế-độ thực-dân Pháp của những năm 30 thế-kỷ trước.

Bít bùng thông tin không chưa đủ, người CS còn làm mọi cách để cho người dân không có cách tập hợp lại, phối-hợp hành-động với nhau để đe dọa nền an-ninh nội-chính của họ. Ta có thể nhìn vào những lối họ đàn áp nông-dân Thái-bình (năm 1997), người Thượng ở Cao-nguyên (năm 2001 và năm 2004), các tôn-giáo giáo-hội như Giáo-hội PGVN TN, Giáo-hội Tin lành Mennonite ở ngay Sài-gòn và tin-đồ Hòa Hảo gần đây để thấy ngay là họ rất sợ những biểu-hiện tập-hợp tự-phát và đồng-bộ. Thậm chí những vụ khiếu kiện về đất đai của nông-dân khắp nước, phần lớn là của phụ nữ, cũng bị đàn áp và một người giúp những người đàn bà đáng thương này, như anh Nguyễn Khắc Toàn, lập-tức bị cô-lập, vu-cáo rồi bắt bỏ tù nhiều năm.

Đối với các tiếng nói và thành-phần dân-chủ ở trong nước cũng vậy. Một người đơn độc như nhà thơ Bùi Giáng trước kia, nhà thơ Nguyễn Đức Sơn ở Lâm-đồng, người CS đã và sẽ tô vẽ họ như những người điên. Và những người như thế, nếu tiếng nói có sức thuyết phục của sự thật trần trụi—để trở thành những giai-thai văn-chương hay chính-trị—họ cũng không thể đe dọa chế-độ được tới một mảy may. Giờ đây, người CS cũng để cho một người như Dương Thu Hương làm công việc đó: chĩa tha hồ can đảm, tha hồ nói mạnh mẽ, thậm chí tha hồ nói đúng nữa, ngày nào chỉ còn đứng một mình thì người CS coi chị như pha. Họ còn để cho chị đi Pháp, đi Ý nhận giải thưởng văn-chương, ăn nói vui vẻ nhưng họ biết

là họ có thể kiểm-soát được chị khi chị về trong nước, cô-lập được chị, không cho chị có diễn-đàn, tóm lại khóa miệng được chị khi chị ở trong vòng kiểm-tòa của họ. Và hiển-nhiên, họ có thể xem được là thành công ngày nào người dân hoặc không biết gì về chị, hoặc biết thì cũng cho chị là người điên, người đơn độc, một thứ Đôn Ki-hô-tê đâm thương vào những cánh cối xay của thời-đại chúng ta.

Chính vì thế mà một chuyên-gia như Zachary Abuza ở Mỹ hay một tác-giả Việt Nam mới đây phân-tích trên Talawas đều cho rằng phong trào ly khai hay phong trào dân-chủ ở trong nước tuy có những không hữu hiệu, thậm chí lại còn giúp người CS nổi được là họ tôn trọng hay ít nhất cũng để yên các tiếng nói đối-lập, các tiếng nói khác với tiếng nói của chính-quyền. (Đã đành chúng ta ở ngoài này không dễ bị người CS đánh lừa nhưng tôi nói ở đây là muốn nói đến những người bàng-quan ít biết cận kề về Việt Nam, như đa-phần dư-lưu-thế-giới, thì sẽ tưởng, sẽ nghĩ là Hà-nội nói đúng.)

Tóm lại, ngày nào mà các tiếng nói dân-chủ, các tiếng nói đối-lập còn lẻ loi, lác đác, vô-tổ-chức, thậm chí lại còn chia rẽ nhau như mấy sự trao đổi gần đây giữa hai ông Hoàng Tiến và Nguyễn Thanh Giang, thì người CS rất an tâm nên không muốn nói là họ cười thầm trong bụng.

Là người giỏi về tổ-chức, người CS chỉ biết nể, sợ và trong những lực-lượng nào có tổ-chức, dù ít người như Mạng Lưới Nhân Quyền này, vì họ biết là có tổ-chức là có sức mạnh. Chính kinh-nghiệm của họ, của người CS, cũng dạy cho họ là có nhiều người mà hỗn tạp thì không đi đến đâu cả, ông nói gà bà nói vịt, chưa kể là còn đánh nhau, xâu xé nhau đôi khi. Ngược lại, ngay từ đầu, người CS học được bài học tổ-chức: tổ-chức là sức mạnh nên dù ít người, họ vẫn không sợ, họ vẫn len lỏi được vào hàng ngũ đối-phương, phá-hoại từ bên trong, có kế-hoạch, v.v. Ngay đến ngày hôm nay, chúng ta vẫn có thể nói được rằng người CS tồn tại được mặc dù họ vẫn chỉ là thiểu-số, một thiểu-số rất nhỏ, đôi ba người nhưng có vây cánh, có phương-tiện trong tay, huy-động được những lực-lượng đàn áp.

## NGỒI LẠI VỚI NHAU, MỘT NHU-CẦU THIẾT-YẾU, MỘT KHÁU BẮT KHẢ KHUYẾT

Thách-thức đối với những thành-phần dân-chủ trong và ngoài nước, do đó, là chúng ta phải giải-quyết được bài toán: cách nào ngồi lại được với nhau, phối-hợp được tiếng nói và công việc, chương-trình của chúng ta. Bằng không, mọi việc làm của chúng ta cũng vô ích, dù có thể rất anh-hùng.

Chính vì thế mà ngay từ ngày còn sống, nhà báo Như Phong Lê Văn Tiến đã hơn một lần bàn bạc và nhắc nhở các thành-phần dân-chủ ở trong nước mấy điều căn-bản sau:

Một, chính các thành-phần dân-chủ hay đối-lập ở trong nước **phải biết về nhau**. Không thể kéo dài tình-trạng mấy người ở Hà-nội chỉ biết chuyện

Hà-nội, mấy người hoạt-động ở Sài-gòn hay miền Nam lại chỉ biết chuyện miền Nam, chưa kể nhóm Đà-lạt hay Huế lại được coi là những nhóm riêng biệt nữa v.v. Lấy tỷ dụ: Trong nhiều năm, chuyện oan-vu “xét lại chống Đảng” chỉ là một vấn-đề của miền Bắc và các oan-trái mà các giáo-hội gặp phải được (hay bị) xem là một vấn-đề của riêng miền Nam, người miền Bắc không hiểu gì, không biết gì.

Hai, biết về nhau không chưa đủ, **phải hỗ-trợ cho tiếng nói của nhau**. Một trường-hợp điển-hình là các tôn-giáo, giáo-hội thường chỉ biết chuyện của giáo-hội nhà, không biết gì lắm về các giáo-hội bạn. Vì thế nên liên-tôn là cần thiết và ta không thể để cho CS tiếp-tục “chia để trị” bằng cách không cho các tôn-giáo, giáo-hội phối-hợp với nhau, bằng cách tách các giáo-hội ra thành những khối riêng biệt, cô-lập không nói chuyện được với nhau.

Ba, biết về nhau, hỗ-trợ cho nhau chưa đủ, **phải tổ-chức được với nhau**. Có lẽ do sự thúc đẩy từ hải-ngoại, khi Hội Nhân-dân Ưng-hộ Chính-quyền chống Tham-nhưng ra đời, lần đầu tiên ta thấy một tập-thể người đứng tên chung xin thành-lập và có hai người phát ngôn, một ở miền Bắc là cựu-Đại-tá Phạm Quế Dương và một ở miền Nam là G.S. Trần Khuê. Chính-quyền rất sợ điều này nên khi hai vị này phát biểu (qua điện-thoại) ở Hội-nghị Diên Hồng Hải-ngoại Bảo-toàn Đất Tổ lần 1 (tháng 12 năm 2002), lập-tức họ bị bắt.

Bốn, nếu Bắc-Nam nối lại được đối-thoại giữa các thành-phần dân-tộc với nhau sau bao năm bị chia cắt và bị chính-quyền có “chia để trị” thì còn một nấc nữa phải vượt qua, **đó là liên-kết trong - ngoài**. Nói cách khác, các thành-phần dân-chủ hải-ngoại (ở Mỹ, Pháp, Đức, Úc v.v., thậm chí cả ở Nga, Ba-lan, Tiệp...) thứ nhất cần phải nói chuyện được với nhau để thống nhất tư tưởng và có chương-trình hành-động cụ-thể, sau nữa là cần nói chuyện được và phối-hợp được công-tác với các thành-phần dân-chủ ở trong nước. Làm được chuyện này, người CS sẽ rất phiền — như ta thấy bằng-chứng Tổng-cục II rất lo ngại những sự móc nối giữa nhóm Thông Luận ở Pháp (sau này là Tập hợp Dân-chủ Đa nguyên) và các thành-phần dân-chủ ở trong nước hoặc Hà-nội rất bức tức về những liên-lạc giữa Phòng Thông tin Phật-giáo ở Paris với các thành-phần lãnh-đạo của Giáo-hội PGVN-TN ở trong nước.

Dựa trên bốn tiêu-chuẩn trên, chúng ta, hay nói đúng hơn là phong trào dân-chủ Việt Nam, đã làm được đến đâu? Tôi thiết nghĩ là câu trả lời chính-xác của mỗi chúng ta, kể cả trách-nhiệm của mỗi chúng ta ở trong đó, về những tiêu-chuẩn trên sẽ là sự đánh giá chính-xác nhất về sức mạnh của phong trào dân-chủ Việt Nam trong lúc này.

NGUYỄN NGỌC BÍCH, cựu giám đốc ban Việt Ngữ Đài Á Châu Tự Do/Đại-Hội Thế-Giới kỳ 7 của Mạng Lưới Nhân Quyền Việt Nam (2 tới 4 tháng 9, 2005, Quận Cam, California)

**TƯỜNG VÂN HOÀNG**  
 Certified Professional Representative  
 Office (408) 793-8370  
 Cell (408) 914-1667  
 Allstate  
 You're in good hands  
 CA Lic.# 0D86420  
 AUTO • HOME • LIFE • ANNUITIES  
 BUSINESS • HEALTH • ROTH IRA  
 401K TRANSFER • COLLEGE FUNDING  
 WE DO NOTARY PUBLIC  
 MỞ CỬA:  
 Mon - Fri: 9AM - 6PM  
 Saturday: 9AM - 1PM  
 Sunday: Closed  
 102 W. Alma Ave. - San Jose, CA 95110

ĐỌC và CỔ ĐỘNG  
 SaigonUSA

**PHỞ BẰNG BEEF NOODLE**  
 Vietnamese & Chinese Cuisine  
**ĐẶC BIỆT: BÚN BÒ HUẾ, BÁNH CUỐN CHẢ LỤA, BÚN MĂNG VỊT**  
 1705 Tully Rd., San Jose, CA 95122  
 (408)251-0896 & (408)251-0901  
 Open Hours: Monday to Thursday: 8am - 9pm.  
 Weekend, Friday to Sunday: 8am - 10pm. Open 7 days a week

**GRAND FORTUNE SEAFOOD**  
 4100 MONTEREY RD., SUITE 108, SAN JOSE, CA 95111  
 Tel: (408) 226-8888 - Fax: (408) 226-8913  
**Nhà hàng Grand Fortune có nhiều chương trình đặc biệt dành cho quý khách đã ủng hộ trong suốt thời gian vừa qua**  
 ● Nhà hàng mới tân trang thẩm mỹ, hệ thống đèn và TV tối tân có thể quan sát được sân khấu mọi phía khi có đám cưới và văn nghệ, hoặc xem football cuối tuần.  
 ● Nhà hàng rộng rãi, kang trang có thể chứa trên 600 chỗ ngồi với khung cảnh thơ mộng, lộng lẫy rất lý tưởng để tổ chức tiệc cưới hỏi, tiệc họp mặt và hội đoàn. Có tân trang thêm phòng VIP: 180 chỗ ngồi. Do nhóm đầu bếp nổi tiếng Hồng Kông đảm trách.  
**Đặc Biệt: Có sân khấu và sân nhẩy rộng rãi cho tiệc cưới.**

**ĐẶC BIỆT:**  
 - Có tôm, cua, cá sống bơi lội trong hồ  
 - Cơm trưa: 3 món tiện cho những người đi làm  
 - Nếu đặt tiệc cưới từ 7/2005 sẽ được tặng bao bọc ghế

Giờ Mở cửa  
 Thứ Hai - Thứ Năm: 10:00AM - 9:00PM  
 Thứ Sáu: 10:00AM - 10:00PM  
 Thứ Bảy: 9:00AM - 10:00PM  
 Chủ Nhật: 9AM - 9:30PM

**Saigon Seafood Restaurant**  
 VIỄN ĐÔNG  
 Vietnamese & Chinese Cuisine  
 Breakfast - Lunch - Dinner - Food to go  
 740 Story Road, #1, San Jose, CA 95122  
 Tel: (408) 298-8488  
 Open 7 days a week  
 9:00AM to 10:00PM  
 Thứ Sáu, thứ Bảy: 9:00AM to 11:00PM  
**ĐẶC BIỆT: 5 món chỉ \$29**

<b>NHẬU:</b> Đủ các loại gói Bò tái chanh Bò lụi + mắm nêm Bê thui Đé xào dòn Đé tiêm thuốc Bắc Tôm càng rang muối Vịt nấu cháo	<b>ĂN SÁNG:</b> Hủ tiếu mì, Mì vịt tiềm, Mì Nam Vang Bún Bò Huế Bún Mắm Bún riêu, Bún ốc Bánh Tằm bì, Xứ mại Đủ loại cơm tấm Đủ loại cháo Cơm phần gia đình trên 200 món	<b>Tiết Canh giá \$9.99</b> Chả giò Đẻ nướng vỉ Giò heo giả cây Chả Cá Thăng Long Ruột heo chiên giòn Ốc hấp gừng Gỏi Cá sống Lẩu đủ loại
---	--	---

374 E. Santa Clara Street  
 San Jose, CA 95113  
 (408) 293- 8955  
 www.mycanh.com  
**Đặc Biệt: Gói cá trứ danh**  
 Cá 7 Món của nhiều loại cá  
 Giá hữu nghị \$25.99

**Mỹ Cảnh Restaurant**  
 Sun- Thurs: 10am- 10pm  
 Fri- Sat: 10am- 12am



**THÔNG CÁO BÁO CHÍ**  
**Ủy Ban Vận Động Tranh Cử**  
**Nghị Viên Đơn Vị 7 của Madison Nguyễn**

V/v: **Kê khai trễ hai chi phiếu ủng hộ của**  
**Nghị Viên Thành Phố Westminster Andy Quách và ca sĩ Như Quỳnh**

(Thành phố San Jose ngày 7 tháng 9 năm 2005)

Vào tối ngày 7 tháng 9 năm 2005, Ủy Ban Bầu Cử Thành Phố San Jose đã cho biết là ủy ban vận động tranh cử nghị viên đơn vị 7 thành phố San Jose của Madison Nguyễn đã vi phạm một khuyết điểm nhỏ sau khi đã sơ sót và khai báo trễ hai chi phiếu \$250.00 của nghị viên thành phố Westminster Andy Quách và ca sĩ nổi danh Như Quỳnh. Vì lý do sơ sót kỹ thuật kể trên không quan trọng, Ủy Ban Bầu Cử Thành Phố San Jose đã đưa tới quyết định sẽ không có thái độ gì đối với Ủy Ban Vận Động Tranh Cử của Madison Nguyễn.

Thành viên của ủy ban bầu cử ông Jesus Valencia, Jr. đã tuyên bố khuyết điểm trên là không quan trọng và không cố ý, ông đã khuyên không nên dùng quyết định của ủy ban bầu cử ngày hôm nay để làm mục tiêu công kích về chính trị vì rõ ràng là Ủy Ban Vận Động Tranh Cử của Madison Nguyễn không làm gì sai trái cả.

Madison Nguyễn đã cho biết là cô hoàn toàn chịu trách nhiệm về khuyết điểm kỹ thuật trên và một lần nữa xin được cảm tạ Nghị Viên Thành Phố Westminster Andy Quách và ca sĩ Như Quỳnh đã hết lòng ủng hộ Madison Nguyễn với số tiền tối đa là \$250.00. Madison Nguyễn cũng chân thành cảm tạ các chân tình ủng hộ thật tích cực của các cử tri đơn vị 7 và toàn thể các đồng bào ở thành phố San Jose và các địa phương khác. Với sự ủng hộ vô cùng tích cực của quý vị, tổng cộng số tiền đóng góp đã vượt qua mức kỷ lục hơn \$94,000.00. Để không phụ lòng thương yêu của quý vị, Madison Nguyễn sẽ cố hết sức phục vụ thật đắc lực toàn thể cộng đồng người Việt tại thành phố San Jose.

**THÔNG BÁO**

**ỦY BAN CỨU TRỢ NẠN NHÂN KATRINA** trân trọng thông báo cùng toàn thể đồng hương tại Houston & vùng phụ cận, cùng Quý Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Hải Ngoại.

September 06, 2005,

Kính thưa Quý Đồng Hương, Trong những ngày qua, với trận thiên tai bão lụt Katrina thật tàn khốc, thật thương tâm, khiến hơn nửa triệu người dân Mỹ trở thành những nạn nhân lâm vào cảnh màn trời chiếu đất, trong số đó có hàng chục ngàn người Việt cùng chung cảnh ngộ, đang tìm nơi tạm trú tại thành phố Houston, Texas. Sự việc đau thương này đã tạo sự xúc động trong Cộng Đồng Người Việt tại Houston & vùng phụ cận, mở rộng vòng tay đón tiếp những nạn nhân kém may mắn này. Vì thế, một Ủy Ban Cứu Trợ Nạn Nhân Katrina đã được thành lập trong cộng đồng Houston Texas, để tiếp tay trợ giúp các nạn nhân đang cần sự hỗ trợ về mọi phương diện, tinh thần lẫn vật chất.

Chúng tôi tha thiết kêu gọi sự đóng góp và giúp đỡ của quý đồng hương trong giai đoạn này. Sự hỗ trợ của quý vị không những là một chia sẻ, an ủi cần thiết cho các đồng bào nạn nhân ruột thịt của chúng ta, mà còn là một đóng góp quan trọng, giúp cho Ủy Ban Cứu Trợ Nạn Nhân Katrina hoàn tất trách nhiệm đã được đồng hương tin tưởng và giao phó.

Mọi chi phiếu đóng góp cứu trợ nạn nhân bão lụt Katrina xin gửi về: VNCH (Vietnamese Community of Houston) và gửi về:

- 1)- Đài Sài Gòn Houston 900AM, 5821 SW Frwy #610, Houston TX 77057
- 2)- Dân Biểu Hubert Võ, 11360 Bellaire #880, Houston TX 77072
- 3)- Đẹp Magazine, 12313 Bellaire, Suite D, Houston TX 77072

Tất cả hiện kim đóng góp của quý vị sẽ được trừ thuế Lợi Tức cuối năm theo quy chế hiện hành của IRS. Xin chân thành cảm tạ Quý Đồng Hương.

NGUYỄN NGỌC QUYẾT,  
 Chủ Tịch Cộng Đồng NVQG Houston & VPC  
 kiêm Chủ Tịch Ủy Ban Cứu Trợ Nạn Nhân Katrina tại Houston Texas

**CÔNG TY SẢN XUẤT, BÁN LẺ HUY CHƯƠNG - PHÙ HIỆU QLVNCH**

**J & R Printing/Embroidery**

10562 Garden Grove Blvd. • Garden Grove, CA 92843

(714) 276-3264 - Email: jameshvu@socal.rr.com

M-F: 10am-5pm / Sat-Sun : 10-3pm

Có bán Cử VNCH & USA

\* Vải, 3"x 5", \$ 6.50

\* Đổng 3/4" \$ 5.00

Cử cỡ size lớn 4"x 6" hoặc 5"x 8"



BỘ CHỨC ĐỘI III, IV, V Đổng	Đanh Dục Bộ Đội Tình V/II
Quân Công Bộ Đội Tình	Chỉ Đạo Bộ Đội Tình
Lực Quân H.C. Đệ II	Tham Mưu Bộ Đội Tình V/II
Không Lực H.C.	Kỹ Thuật Bộ Đội Tình V/II
HQ Vinh Công Bộ Đội Tình	Huấn Vực Bộ Đội Tình V/II
HQ Vinh Công Bộ Đội Tình	Dân Vụ Bộ Đội Tình V/II
Anh Dũng Bộ Đội Tình	Quân Phong Bộ Đội Tình
Phi Dũng Bộ Đội Tình	Chiến Dịch Bộ Đội Tình
Hải Dũng Bộ Đội Tình	Quân Vụ Bộ Đội Tình
Biệt Công Bộ Đội Tình	Không Vụ Bộ Đội Tình
Ưu Dũng Bộ Đội Tình	Hải Vụ Bộ Đội Tình
Nhân Dũng Bộ Đội Tình	- Chương Mỹ Bộ Đội Tình
Trung Chánh Bộ Đội Tình	- Tâm Lý Chiến Bộ Đội Tình
Chiến Thương Bộ Đội Tình	- Xs Hội Bộ Đội Tình
	- Cảnh Sát Danh Dự Bộ Đội Tình
	- Nhất Trí Bộ Đội Tình
	- Vj Quốc Bộ Đội Tình

**Huy chương cương và thông**



- 1- CÁC LOẠI MŨ "DRESS CAP" HẢI, LỤC, KHÔNG QUÂN (CẤP ÚY & TÁ)
- 2- BERET : ĐEN/ĐỎ/NÂU/XANH
- 3- GIẤY ĐIỀU CHỨNG các loại ( Tam Hợp / Đỏ / xanh / Vàng )
- 4- CÁC LOẠI BẢNG QUÂN ĐỘI ( Viên Thám, Dù, BĐQ, Thiết Giáp, Cảnh Bay... Đổng hoặc Vải)
- 5- GIẤY TRẦN / GIẤY BELTS & QUÂN PHỤC ( Bông, Xanh, Trắng, Khaiki)
- 6- CẦU VAI và LON CẤP ÚY / TÁ / THẺ BÀI / BẢNG TÊN ... Trên Vải Hoặc Đổng
- 7- PHÙ HIỆU trên áo và nón beret/ Dress Cap các Đơn Vị:  
 Bộ Binh, KQ, HQ, BĐQ, Nhảy Dù, Địa Phương Quân, TQLC, CTCT, CSQG/CSDC, Các TTHL, Thiết Giáp, Quân Báo, Truyền Tin, Quân Bưu, Công Binh Hải Kích, Biệt hải, LLDB, TTM, Nữ Quân Nhân, Quân Vận...v.v.
- 8- PHÙ HIỆU BẢNG ĐÓNG CÁC ĐƠN VỊ , khổ 10cm hoặc 15cm gắn trên áo Vest Hoặc Tie



**Đồ sản xuất lại với phẩm chất cao**

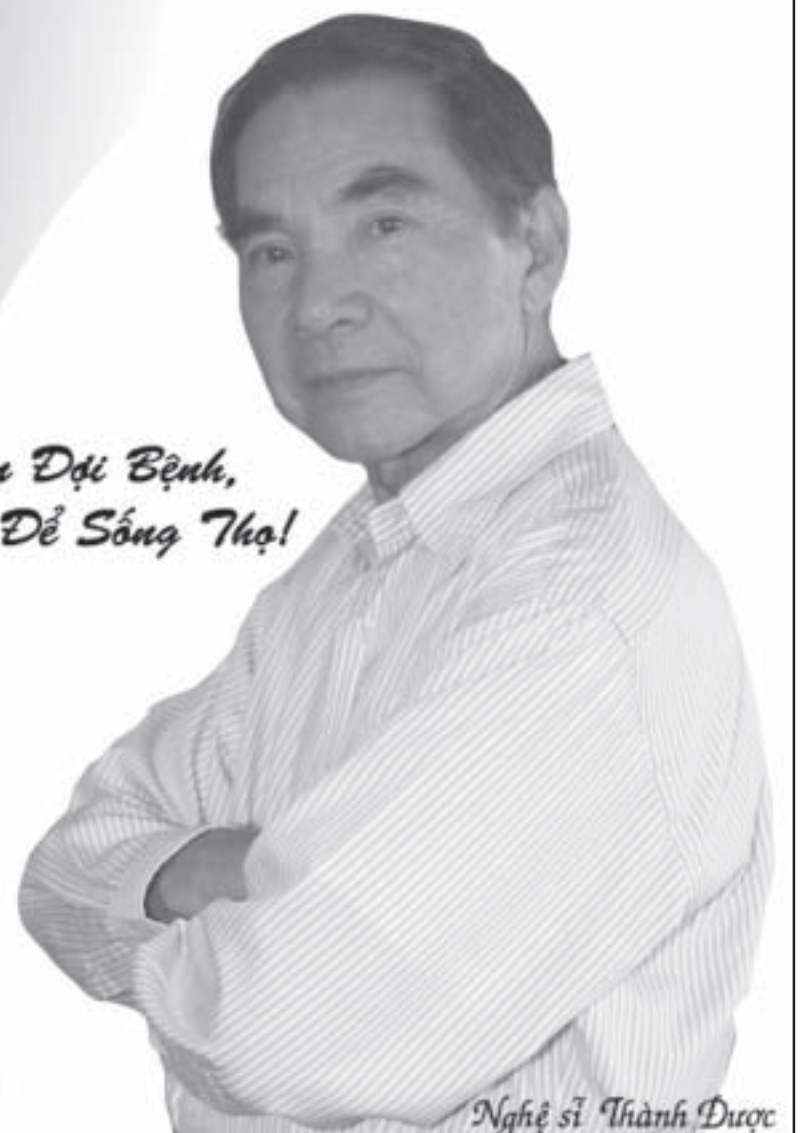
Dựa vào 2 cuốn sách Huấn Lệnh Điều Hành và Huy Chương & Ân Thuởng

P5/TTM/QLVNCH năm 1969

NHẬN GỬI HÀNG ĐI CÁC TIỂU BANG



*Tìm Bệnh Hơn Dị Bệnh,  
 Khám Ruột Già Để Sống Thọ!*



*Nghệ sĩ Thành Được*

Muốn biết thêm chi tiết, xin đọc quyển tài liệu 'Khám Ruột Già Để Sống Thọ' được tặng miễn phí tại các phòng mạch bác sĩ và các cơ quan cộng đồng Việt Nam. Hoặc liên lạc với Chương Trình Khám Ruột Già ở số (510) 608-5058



# BILOXI: NGƯỜI VIỆT NHÀ CỦA TAN HOANG VÌ BÃO KATRINA

(NV) 07.09.2005. BILOXI, Mississippi - Nắng gắt đến nung người, Biloxi mịt mù bụi, rác và mùi hôi thối của bùn. Nhắm mắt lại, người ta không thể hình dung được rằng thành phố này đã trải qua một tuần ngập trong cơn lũ có khi cao đến 30 feet (hơn 9 mét).

Con người, trong trò chơi chữ oái oăm, đã đặt cái tên Katrina thơ mộng cho cơn bão đã hủy hoại cả thành phố. Mấy ngàn cư dân, đa số là người Việt Nam, lăm vào cánh màn trời chiếu đất. Tất cả những gì có thể xảy ra trong chiến tranh, nay trở về với cư dân thành phố này. Hoang tàn, không điện, không nước, không telephone, cư dân Biloxi chỉ còn sống nhờ vào niềm tin và sự chờ đợi.

Biloxi là một thành phố ngư nghiệp nằm bên bờ biển phía Nam tiểu bang Mississippi. Cách New Orleans 90 miles về hướng Đông, Biloxi là nơi định cư của hàng ngàn người Việt Nam.

"Đây là lý do để tôi tồn tại." Ông Nguyễn Khuyến, cỡi trần ngồi dưới chiếc lều dựng tạm trước căn nhà hoàn toàn đổ nát, nói cùng báo Người Việt trong khi đưa tay chỉ vào bàn thờ Chúa dựng ngay trước cửa, kế bên là lá cờ vàng ba sọc đỏ. Căn nhà nằm gần ngã tư Back Bay và đường Oak. "Không còn gì cả. Mất hết rồi. Chỉ còn chiếc bàn thờ và lá cờ này thôi." Lá cờ vàng ba sọc đỏ mới toanh, không dính một chút bùn, không hiểu đã được gìn giữ như thế nào. Ông Khuyến chẳng tỏ ra lo lắng gì, trông điềm tĩnh và lạc quan.

Chỉ cách nhà ông Khuyến chưa tới một dặm đường, con đường Oak, được mệnh danh "Đại Lộ Tôn Giáo" của cộng đồng Việt Nam tại Biloxi, đã trở thành nơi trú ngụ tinh thần cho hàng trăm tín đồ, giáo dân và phật tử trong cơn tuyệt vọng.

"Chiếc xe này bây giờ là nhà của tôi." Anh Ngô Minh Thiện, cỡi trần với một chiếc khăn ướt khoác trên vai, nói cùng Người Việt trong khuôn viên chùa Vạn Đức. Trong chiếc xe van cũ kỹ, anh chất đầy gạo, nước mắm và những vật dụng cần thiết. Anh khóc: "Ngày đầu tiên trở về nhà, tôi không thể hình dung nổi nơi mình đã

chỉ tay vào dây nhà sau lưng nhà thờ: "Đấy là nơi dùng cho housing. Một vài người Việt Nam đã chết ngộp trong ấy khi nước dâng cao."

Bước chân vào nhà thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, linh mục Phan Đức Đồng tiếp phỏng vấn Người Việt ngay trong ngôi giáo đường vừa được khánh thành cách đây không lâu. Toàn bộ nội thất nhà thờ tràn ngập bởi rác, nước và bùn. "Sáng nay, các giáo dân phải làm lễ ngoài trời." Cha Đồng cho biết một vài giáo dân Hoa Kỳ đến tham dự, trong khi rất nhiều nhà báo đến đưa tin về buổi thánh lễ sau cơn lụt. Bên trong, các tượng thánh tử đạo Việt Nam nằm rải rác khắp nhà thờ, trên ghế, dưới đất. "Lụt đã phá tan hoang nội thất này." Phía xa, nơi Cha đứng làm lễ, các cuốn Thánh Kinh ướt sũng nước được nhặt lên, xếp lại gọn gàng.

Bên ngoài, một tượng Vua Ba Ngôi được xếp đứng trên một chiếc tải pickup của giáo dân. Đến giúp nhà thờ dọn dẹp, một giáo dân cho Người Việt biết: "Vua này được lượm bởi một giáo dân. Chỉ còn một Vua. Hai Vua kia không biết đi đâu." Rồi chỉ tay lên nóc giáo đường: "Tượng Đức Mẹ trên kia mất rồi. Không biết đi đâu." Rồi "Đại Lộ Tôn Giáo," phỏng vấn Người Việt rẽ vào con đường số Bảy cùng 3 cư dân Việt Nam.

Anh Nguyễn Văn Bích chỉ tay vào căn nhà đổ nát của mình: "Các anh em của tôi đều sống trên con đường này. Đây là căn nhà của tôi, đổ nát hoàn toàn."

Tất cả các anh em của Bích đều thoát chết trong cơn lũ. Thân phụ anh, bị bệnh nặng, đã qua đời chỉ vài ngày sau cơn lũ. Anh nói: "Lũ là nguyên nhân gián tiếp trong cái chết của cha tôi. Có lẽ vì phương tiện chữa chạy không đầy đủ trong cơn lụt." Căn nhà mang số 315 có lẽ không còn nằm ở vị trí "315" nữa. Bị đẩy lui về cuối vườn, "315" nằm chéo chơ vơ bên đồng đổ nát. Qua điện thoại, phóng viên Người Việt nói chuyện cùng chủ nhân của căn nhà này. Cô Nguyễn Phương Yến, vừa tốt nghiệp đại học và sang California đã vài tháng nay để đi làm, nói: "Nhà em đấy. Nếu vào được bên trong, xin anh tìm giúp mấy tấm hình hồi em còn nhỏ." Làm sao có thể tìm được tấm hình ấy khi căn nhà bị lấp bởi một lớp bùn dày hơn đốt ngón tay. Trên trần nhà, chiếc quạt trần đã gãy các cánh. Trong góc nhà, một chiếc ghế nằm chễm chệ trên chiếc tủ cao. Chắc lũ đã đưa



tiếp trong cái chết của cha tôi. Có lẽ vì phương tiện chữa chạy không đầy đủ trong cơn lụt." Căn nhà mang số 315 có lẽ không còn nằm ở vị trí "315" nữa. Bị đẩy lui về cuối vườn, "315" nằm chéo chơ vơ bên đồng đổ nát. Qua điện thoại, phóng viên Người Việt nói chuyện cùng chủ nhân của căn nhà này. Cô Nguyễn Phương Yến, vừa tốt nghiệp đại học và sang California đã vài tháng nay để đi làm, nói: "Nhà em đấy. Nếu vào được bên trong, xin anh tìm giúp mấy tấm hình hồi em còn nhỏ." Làm sao có thể tìm được tấm hình ấy khi căn nhà bị lấp bởi một lớp bùn dày hơn đốt ngón tay. Trên trần nhà, chiếc quạt trần đã gãy các cánh. Trong góc nhà, một chiếc ghế nằm chễm chệ trên chiếc tủ cao. Chắc lũ đã đưa

Đu đưa trên các xà gỗ của căn nhà, phóng viên Người Việt leo vào các phòng bên trong của "315." Chỉ nhìn, không biết làm gì, và cũng không thể làm gì khác. Phải nhìn thấy cảnh này mới hiểu tại sao người ta lại khóc khi trở về nhà.

Mặt tiền căn nhà được gạch chéo bằng các vết sơn màu hồng. "Màu hồng là OK, để phân biệt với các căn được đánh dấu màu đen, có người chết." Một thanh niên lảng giềng của "315" cho biết. "Chùa Vạn Đức bị bão đánh ngay trong ngày khánh thành." Ông Bảy Tinh, mặc quần cộc đứng tằm trong khuôn viên chùa cho biết. "Ngày khánh thành có cả cô Phương Dung và hòa thượng Đạo Quang chùa Quan Âm từ California sang."

Giờ rít kinh khùng, khi cơn lũ bắt đầu dâng cao vào lúc năm giờ sáng, ông Bảy Tinh chỉ còn kịp ôm vội một chiếc bình nước năm gallon vào lòng. "Chiếc bình ấy đã giúp tôi thoát chết." Ông Bảy Tinh, đã 70 tuổi, ôm chiếc bình ấy và để mặc dòng nước hung dữ chảy đi trong suốt gần 10 tiếng đồng hồ. "Nước đẩy tôi đi trên các mái nhà, từ mái này sang mái khác. Rồi leo lên cả các ngọn cây." Ông Bảy đã thoát chết trong gang tấc. Sự sống sót của ông Bảy là một điều may mắn hơn người. Thị trưởng Biloxi A.J. Holloway dự đoán số người chết trong cơn bão Katrina sẽ cao hơn lần thiên tai lớn nhất trước đây là bão Camille năm 1969. Năm đó, số người thiệt mạng là 200 người.

Một vài casino đã bị lũ cuốn đứt dây xích trôi ra sông, trong khi ông Bảy, chỉ với chiếc phao nhỏ ôm trong lòng, hôm nay vẫn còn đứng trong khuôn viên chùa Vạn Đức. Ông cười rất tươi: "Cho tôi gói lời hỏi thăm đồng hương Sa Đéc ở Cali nhe!" Bên trong chánh điện, tượng Đức Thích Ca cao gần ba mét bị lụt lật úp mặt xuống đất. Một tượng Di Lặc nhỏ xíu bằng gỗ mun đen nhánh, có lẽ do nước lụt, lại ngồi ngay ngắn bên hông Đức Thích Ca, miệng cười thật tươi.


Trong một căn nhà cách đó vài chục feet, hai vợ chồng cùng một người con trai đang giặt đồ trên nền nhà mình, cách giặt đồ giống hệt cảnh người ta giặt đồ nơi các giếng nước tại làng quê Việt Nam. "Sáng là nhà, tối là giường." Người cha trả lời ngao ngán về nơi ăn chốn ở. Quay sang người con trai với câu hỏi tương tự, anh nhả mặt: "Tôi mất hết rồi, đừng hỏi thêm gì nữa." Anh quay vào nhà đóng sập cửa lại. Được hỏi về những dự định trong một tương lai gần, người cha trả lời đơn giản: "Tôi đã về hưu." Im lặng giây lát, rồi như sự nhớ điều gì, ông thêm: "Mà thật, đời có gì thơm đâu..."


THIỆN GIAO tường trình từ Biloxi

## BAKERSFIELD Realty & Investment


4545 Stockdale Hwy., Suite D., Bakersfield, CA 93309

**Nhà mới dưới \$350K!!!**  
Nhà rộng gấp đôi nhưng chỉ cần nửa giá





**THERESA**




**THÀNH PHỐ BAKERSFIELD ĐANG PHÁT TRIỂN MẠNH, LÀ ĐIỂM THU HÚT NÓNG BỎNG ĐẦU TƯ VÀ BIẾN GIÁC MƠ**

**K Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residential và Đất.**

**K Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield.**

**K Hiện nay Bakersfield có nhiều công ty lớn đang đầu tư xây cất nhà mới và cơ sở thương mại...**

**K Co Property Management Company giúp quý vị cho thuê**




**Mọi chi tiết xin liên lạc:**

**THERESA ANH THÚ PHẠM**

**Direct: (661) 932 - 2858**

**Office: (661) 835 - 1777 ext. 115**

**Fax: (661) 835 - 1661**



## LƯƠNG TÂM CÔNG GIÁO

VIETNAMESE CATHOLIC CONSCIENCE

P.O. BOX 24053, SAN JOSE 95154 TEL: (408) 979-9298

Email: Luongtamconggiao11@yahoo.com

http://www.luongtamconggiao.com

### THÔNG BÁO

V/V. TỔ CHỨC KỶ NIỆM ĐỆ TỬ CHU NIÊN NGÀY THÀNH LẬP LƯƠNG TÂM CÔNG GIÁO

Kính thưa: Quý vị lãnh đạo tinh thần các tôn giáo, Quý bậc trưởng thượng, Quý vị đại diện các tổ chức, hội đoàn, đoàn thể, Quý vị đại diện giới truyền thông, báo chí Bắc California

Kính thưa quý vị,

Trong 4 năm qua, Lương tâm Công Giáo đã góp mặt với đồng bào và các hội đoàn, đoàn thể trong công tác đấu tranh đòi Tự Do, Dân Chủ và Nhân Quyền cho Việt Nam, trong đó có Tự do Tôn giáo. Nay Lương Tâm Công Giáo đã tròn 4 tuổi. Để có cơ hội cảm ơn tất cả quý vị, quý ân nhân, cũng như các vị mạnh thường quân và bảo trợ viên đã nâng đỡ, khích lệ và giúp đỡ Lương Tâm Công Giáo rất nhiều trong thời gian qua, chúng tôi sẽ tổ chức buổi tiệc Kỷ Niệm Đệ Tử Chu Niên Ngày Thành Lập Lương Tâm Công Giáo tại:

**Địa điểm:** -Nhà hàng Phú Lâm  
số 3084 Story Road, San Jose, CA 95126.

**Thời gian:** -Lúc 11:00 giờ sáng, ngày Chúa Nhật, 25 tháng 9 năm 2005.

Sẽ có hai diễn giả là Linh mục Giuse Đình Xuân Long đến từ North Carolina, với đề tài "Tại sao tôi phải dẫn thân tranh đấu cho TDTG và Nhân Quyền cho Việt Nam" và Luật sư Nguyễn Hữu Thống của San Jose với "Con đường phải chọn để quang phục quê hương Việt Nam".

Chúng tôi sẽ kính biểu quý vị một cuốn Đặc San Lương Tâm Công Giáo năm 2005.

Trân trọng kính mời quý vị đến tham dự đồng đạo để chúng tôi có dịp cảm ơn quý vị; và chúng ta có cơ hội hàn huyên để cùng hoạch định cho những công tác sắp tới.

Vì không có địa chỉ để gửi thiệp mời đến từng người, xin quý vị hãy coi thông báo này như một lời mời chính thức của chúng tôi. Chúng tôi sẽ khai mạc đúng giờ.

Xin ủng hộ \$30.0 mỹ kim cho mỗi phần ăn.

Xin liên lạc chúng tôi để đặt bàn với một trong các số điện thoại sau đây:

1- Chi Cao Thị Tinh: (408)265-5752, (408)979-9298  
2- Anh Huỳnh Viết Diệu: (408)646-6293  
3- Anh Đặng Đình Hiền: (408)748-1048

Trân trọng kính chào,  
TM. Lương Tâm Công Giáo,  
Chủ Tịch,  
Đặng Đình Hiền



# MADISON NGUYỄN Tranh đấu cho quyền lợi của cư dân trong khu vực 7 và cộng đồng Việt Nam



Tranh đấu cho quyền lợi của cư dân trong Khu Vực 7 và cộng đồng Việt Nam:

Cam kết tranh đấu cho:

- Các chương trình giúp người lợi tức thấp mua nhà.
- Chương trình học thêm sau giờ tan trường.
- Kinh doanh nhỏ mượn được tiền để mở tiệm.
- Trung tâm cho người già.
- Tài trợ các sinh hoạt giúp ngăn ngừa băng đảng thiếu niên.

# MADISON Nguyen



Experience.  
Leadership.  
Integrity.

**MADISON NGUYEN**  
for City Council

## Bầu Cử Ngày 13 Tháng 9, 2005

\* Madison Nguyễn sẽ ứng cử nghị viên cho các trường học của khu vực chúng ta tại Hội đồng Thành Phố  
- Chủ tịch Hội Đồng Giáo Chức Jane Mick của học khu Franklin-McKinley

### Chúng Tôi Ủng Hộ Madison Nguyễn Vào Hội Đồng Thành Phố San Jose

Nhiệm đoàn lao động Hoa Kỳ vùng nam Vịnh  
Phòng Thương Mại Hạt Santa Clara  
Nhiệm đoàn cứu hỏa, khu vực 230  
Hội Giáo chức Franklin-McKinley  
Nghị sỹ tiểu bang Elaine Alquist  
Dân biểu tiểu bang Joe Coto  
Dân biểu tiểu bang Sally Lieber  
Dân biểu tiểu bang Judy Chu  
Dân biểu tiểu bang John Klehs  
Dân biểu tiểu bang Rebecca Cohn

Giám sát viên hạt Santa Clara James T. Benif  
Giám sát viên hạt Santa Clara Blanca Alvarado  
Phó thị trưởng San Jose Cindy Chavez  
Nghị viên San Jose Nora Campos  
Nghị viên San Jose Ken Yeager  
Nghị viên San Jose Nancy Pyle  
Nghị viên San Jose Forrest Williams  
Thị trưởng Milpitas Jose Esteves  
Thị trưởng Cupertino Patrick Kwok  
Thị trưởng Sunnyvale Dean J. Chu

Nghị viên Sunnyvale Otto Lee  
Phó thị trưởng Santa Clara Jaime McLeod  
Nghị viên Santa Clara Kevin Moore  
Nghị viên Santa Cruz Tony Madrigal  
Nghị viên Saratoga Aileen Kao  
Cựu nghị viên San Jose khu vực 7 George Shirakawa Jr.  
Cựu ứng cử viên Beth Gonzalez  
Cựu ứng cử viên Rudy Rodriguez

Ủy viên giáo dục học khu Franklin-McKinley George Sanchez  
Ủy viên giáo dục học khu Franklin-McKinley Beverly Moreno  
Ủy viên giáo dục học khu Franklin-McKinley John Lindner  
Giám đốc học khu Franklin-McKinley Larry Aceves  
Ủy viên giáo dục học khu Lân Nguyễn, East Side Union High School District  
Ủy viên học khu Karen Chu, Berryessa Union High School District  
Ủy viên học khu Carmen Montano, Milpitas High School District  
Ủy viên học khu Margie Mitchell, Campbell Union High School District  
Ủy viên học khu Pearl Cheng, Cupertino Union School District  
Ủy viên học khu Paul Fong, Foothill-De Anza Community College District  
Ủy viên học khu Julia Miller, Foothill-De Anza Community College District  
Ủy viên học khu Trung Quang Nguyễn, Garden Grove Board of Education  
Ủy viên học khu Lân Quốc Nguyễn, Garden Grove Board of Education

Đông Phạm, Kiểm soát viên kế hoạch San Jose  
Bà Thái, Kiểm soát viên đất sống phụ nữ hạt Santa Clara  
Hội Giáo Chức Việt Nam Trường Evergreen Valley College  
Hội Phụ Huynh và Giáo Chức Quận Hạt Santa Clara  
Liên minh sự quan trú bị gốc Việt  
Hội Cao Niên Diên Hồng  
Hội Phụ Nữ Việt Nam Hải Ngoại Bắc Cali

Hội Tương Trợ Phụ Nữ Việt Nam tại Oakland  
Hội Tương Trợ Phụ Nữ Việt Nam tại San Francisco  
Hội Ái Hữu Quảng Ngãi  
Hội Luật Gia Việt Nam Bắc Cali  
Ban Hoa Hậu Áo Dài Bắc California  
Hội Đồng Hương Nhà Tráng - Khánh Hòa  
Đông Nhân Dân Hành Động  
Ủy Ban Vận Động Cơ Vang Oakland

## Ước Mơ Trên Đất Hoa Kỳ



### Madison - Ước Mơ Trên Đất Hoa Kỳ

Là người tị nạn, cô và gia đình đã liều chết vượt biển, trốn khỏi chế độ Cộng sản tìm tự do nơi vùng đất nhiều cơ hội.

Đến Hoa Kỳ với hai bàn tay trắng, cha mẹ Madison đã làm nghề hái trái cây ở nông trại để nuôi gia đình gồm 9 người con. Mới 12 tuổi, Madison đã phải làm việc phụ giúp cha mẹ.



### Nhà Lãnh Đạo Cộng Đồng

Madison được công nhận là một nhà lãnh đạo cộng đồng, đã đứng lên chống lại bất công, khuyến khích làm sinh động khu phố, và phát huy giá trị gia đình. Cô là chuyên gia hòa giải của văn phòng giao tế cộng đồng của hạt Santa Clara, là Ủy viên Ban Cố vấn Hội United Way Silicon Valley, Ủy viên Ban Cố Vấn Hội Sinh Viên gốc Á tại trường San Jose State University.



### Học Vấn Mang Đến Cơ Hội

Cha mẹ Madison đã dạy cô rằng học vấn là chìa khóa dẫn đến thành công. Cô đã chăm chỉ học hành, tốt nghiệp trường UC Santa Cruz, lấy thêm bằng cao học tại trường University of Chicago.

Madison đã trở thành một nhà giáo và quyết định đem sở học của mình để giúp các gia đình lao động nghèo trong đó có những người làm việc ở nông trại, nơi cô đã lớn lên.

### Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Dục

Madison đã được bầu làm Chủ tịch Hội đồng Giáo dục Học khu Franklin-McKinley. Cô chú trọng vào việc nâng cao điểm học của học sinh và mời gọi sự tham gia của phụ huynh học sinh vào các sinh hoạt của nhà trường. Dưới sự điều hành của Madison, học khu đã quản bình được ngân sách 80 triệu đô la, nhận thêm những thầy cô giáo có khả năng và sẽ mở thêm 2 ngôi trường mới tuyệt hảo.



## TRẺ EM LÀ TƯƠNG LAI

Dù Madison đã dạy học tại trường đại học cộng đồng Evergreen Valley College và De Anza College, cô cũng quyết tìm một phương cách tốt hơn để giúp đỡ giới trẻ. Cô đã thành lập và điều hành một trung tâm thiện nguyện tại địa phương để giúp các em tránh khỏi sự nguy hiểm của băng đảng và ma túy. Sự làm việc tận tụy của cô tạo cho các em có những sinh hoạt sau giờ tan trường, hòa giải những bất đồng, mở các lớp Anh ngữ và các chương trình giúp các em không trốn học.



# MADISON NGUYEN for CITY COUNCIL